



POSGRADOS

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:

PROPUESTAS METODOLÓGICAS Y
TECNOLÓGICAS AVANZADAS

TEMA:

TEXTO DE LENGUA Y LITERATURA
KICHWA PARA EL TERCER AÑO DEL
BACHILLERATO

AUTORA:

JOSEFA BUENO MAJI

DIRECTORA:

LUZ MARINA VIERA MORENO

CUENCA – ECUADOR
2025

Autora:**Josefa Bueno Maji**

Licenciada en Ciencias de la Educación Básica.
Candidata a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.
josefa_bueno@yahoo.es

Dirigido por:**Luz Marina Viera Moreno**

Licenciada en Ciencias de la Educación en la Especialidad de Educación Básica.
Magister en Educación Especial.
lviera@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

DERECHOS RESERVADOS

2025 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

JOSEFA BUENO MAJI

Texto de lengua y literatura Kichwa para el tercer año del bachillerato

DEDICATORIA

Este presente trabajo dedico a estudiantes, docentes de la Educación Intercultural
Bilingüe para el fortalecimiento de la Lengua Kichwa en el país.

AGRADECIMIENTO

A los docentes de la Educación Intercultural Bilingüe por la facilidad brindada en la ejecución de la presente propuesta de trabajo.

A los estudiantes de la Educación Intercultural Bilingüe quienes fueron pilares para la aplicación de la presente propuesta.

Al docente Luis Montaluisa quien facilitó con las sugerencias y recomendaciones para la presente propuesta.

A mi asesora Luz Marina Viera, quien estuvo guiando en la elaboración de la presente propuesta.

A mis compañeros de la Maestría en Educación Intercultural Bilingüe quienes compartieron sus experiencias durante las clases.

A mis docentes de la Maestría por compartir sus valiosos conocimientos y por los aportes académicos.

Contenido

1. Introducción.....	1
2. Determinación del Problema	3
3. Marco teórico referencial.....	6
3.1. Conocimiento ancestral.....	6
3.2. Aprendizaje	7
3.3. Lengua	8
3.4. Metodología	8
3.5. Literatura.....	9
4. Materiales y metodología	11
5. Resultados y discusión	13
6. Conclusiones.....	15
7. Propuesta metodológica.....	16
8. Referencias	135

TEXTO DE LENGUA Y LITERATURA KICHWA PARA EL TERCER AÑO DE BACHILLERATO

AUTORA:

JOSEFA BUENO MAJI

UCHILLAYACHISHKA KILLKA

Kimsaniki kichwa yachay kamuka kimsaniki tukuri watapi yachakukkunaman yachachinapakmi kan. Chaypika kichwa shimipa yuyay unanchakunamantami riman. Uchilla shuktakyayta rurashpa shimipa killka uyarita riksin. Kichwa llikaka killka uyarikunawanmi rurashka kan. Shinallatak, shimipa killkakunata achiklla hamutanapi yanapan. Chashnami, killkaka kawsaymanta rimay killkashka kachun yanapan. Shinallatak, kichwa shimipi uchilla yuyaykunata killkashkata charin. Shinami kawsaypa rimayta killkaman yallichinaman apan.

Shunkulla shimikuna: kichwa uyarikuna, killkana, killkakatina, ñawpa rimaykuna.

RESUMEN

El texto de Lengua y Literatura Kichwa 3 está destinado a los estudiantes del Tercer Año de Bachillerato. Explica el aspecto más abstracto de la lengua que es el nivel fonológico. Muestra que usando los pares mínimos se puede descubrir los fonemas de una lengua. Con los fonemas se ha construido el alfabeto del Kichwa. Por otra parte, contribuye a desarrollar la capacidad de comprensión de textos en la lengua. Esto permite el rescate escrito de la tradición oral de la cultura. Igualmente, contiene ejemplos de construcción de pequeños textos en la lengua. Contribuye al paso de lo oral a lo escrito.

Palabras claves: fonemas del kichwa, lectura, escritura, literatura kichwa.

ABSTRACT

The Kichwa Language and Literature 3 text is aimed at third-year secondary school students. It explains the most abstract aspect of the language: the phonological level. It shows that, through minimal pairs, the phonemes of a language can be discovered. The Kichwa alphabet is constructed from phonemes. It also contributes to the development of the ability to understand texts in the language. This allows for the written recovery of the culture's oral tradition. It also contains examples of the construction of short texts in the language. It contributes to the transition from oral to written.

Keywords: Kichwa phonemes, reading, writing, Kichwa literature.

1. INTRODUCCIÓN

El Texto de Lengua y Literatura Kichwa para el Tercer Año de Bachillerato ha sido elaborado para trabajar algunos aspectos de la Lengua y Literatura. En cuanto a la lengua se presenta los sonidos fundamentales de la lengua denominados fonemas. Para eso se ha usado la técnica de los pares mínimos. La idea es hacer consciencia en los estudiantes de que con los fonemas de la lengua se ha establecido el alfabeto para escribir el Kichwa.

La presente propuesta se orienta en el desarrollo de habilidades para el gusto por la lectura y la escritura más que en el aprendizaje de contenidos conceptuales. El objetivo de la propuesta es promover el uso de la Lengua Kichwa a nivel oral y escrito. Los aprendizajes facilitarán que los estudiantes y docentes investiguen, y sistematicen elementos de la lengua y cultura (DINEIB-Ministerio de Educación del Ecuador, 2013).

El texto se basará bajo la estructuración del Currículo para el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe a partir del Currículo Nacional. El texto incorporará destrezas con criterios de desempeño denominado como dominio del conocimiento en Educación Intercultural Bilingüe (Ministerio de Educación, 2013).

El aprendizaje de Lengua y Literatura Kichwa en el Tercer Año de Bachillerato será con la finalidad de que los estudiantes accedan al conocimiento de su lengua de la nacionalidad. El propósito consistirá en el fortalecimiento, valoración de la lengua de la nacionalidad.

El objetivo de la propuesta se enmarcará en formar personas competentes en el uso de la lengua de su nacionalidad de forma oral y escrita. Por lo tanto, las destrezas facilitarán que los estudiantes, juntamente con el docente, investiguen, sistematicen, apliquen un conjunto de procesos lingüísticos de la lengua de la nacionalidad (Ministerio de Educación del Ecuador, 2013).

El Texto de Lengua y Literatura Kichwa constará de seis unidades relacionadas con el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe. Cada una de las unidades tendrán el propósito de fortalecer la cultura, la lengua la comprensión y producción de textos escritos y la literatura de los pueblos y nacionalidades.

La unidad 1. Kichwa uyarikancha, (la fonología) contemplará los siguientes: Killka uyari (fonemas y alófono), uchilla shuktayay (pares mínimos), llakta rimay (diversidad dialectal). La unidad 2. Shukllachishka killka (escritura unificada) trabajará los siguientes temas: Shukllayashka killkapa wiñaykawsay (historia de la escritura unificada), shimipa mutsuri (importancia de la lengua), allpamanta yachashunchik (tipos de tierra). Las cuáles serán con el propósito de reconocer y valorar las raíces de cada pueblo.

La unidad 3. Kichwa shimipi killkakatishunchik (lectura comprensiva) se procurará desarrollar los siguientes temas: Killkakati (lectura), killkashkata munayachinkapak (gusto de la lectura), kawsay (cultura). Estos temas ayudarán a cumplir diversas estrategias para comprender textos en distintos niveles de lectura en la lengua de la nacionalidad.

La unidad 4. Ñukanchikpa shimipi killkashunchik (redacción) se centrará en los siguientes temas: Killka (monografía), tantachi (conectores), Kawsay riksichi (biografía). Aquellos temas corresponden a que los estudiantes se acerquen al conocimiento de la situación comunicativa y estructura de la lengua escrita de su nacionalidad en situaciones reales de comunicación a partir de la investigación y producción de textos escritos.

La unidad 5. Ñukanchikpa rimaykuna (tradición oral) constará de los siguientes temas: Ñawpa rimay (cuentos), taki (canciones), arawi (poemas), imashi (adivanzas), ñi (creencias), shimiwatari (trabalenguas), yachapayay (dramatizaciones). Los cuáles serán con el propósito de que los estudiantes investiguen las manifestaciones literarias de los pueblos y nacionalidades.

Finalmente, la unidad 6, Ñukanchikpa kawsay (lengua y cultura) contendrá los siguientes temas: Ayllullaktapi kawsay (vida en la comunidad), ñukanchikpa yachaykuna (nuestras vivencias).

Esta propuesta de trabajo sobre el esquema de contenidos del trabajo de titulación está diseñada para que los estudiantes del Tercer Año de Bachillerato accedan al conocimiento de su lengua materna. En este caso es de la lengua kichwa. De esta forma fortalecerá y valorará como herencia cultural y parte del patrimonio intangible del país. Cada una de las unidades fortalecerán la cultura, la lengua, la comprensión y producción de textos escritos de los pueblos y nacionalidades indígenas del Ecuador.

2. DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA

El presente trabajo abarca la propuesta del Texto de Lengua y Literatura Kichwa para el Tercer Año de Bachillerato. El aprendizaje de la Lengua y Literatura Kichwa es la base fundamental de identidad de las comunidades, pueblos y nacionalidades del Ecuador. Sin embargo, en el caso del Ecuador históricamente cuenta con limitado apoyo y visibilización.

Una de las razones es que el Estado ecuatoriano desde su periodo republicano de 1830 aspiró construir una nación culturalmente homogénea bajo la visión de una cultura dominante. Aquella idea fue con el criterio de unificación nacional, sin reconocer las culturas originarias existentes en el territorio.

La construcción de una sola nación implicó en unir un estado con una sola lengua castellana. Aquellas ideas fueron con el propósito de que la población indígena olvidara su lengua y que asimilara la lengua de los criollos.

Las políticas educativas emitidas en el siglo XIX fueron las de civilizar a los pueblos originarios. Según su mentalidad colonial, pensaban que de esa forma los pueblos indígenas saldrían de la ignorancia y sean parte de una sola nación criolla. “La idea de civilización a los indígenas fue por medio de cristianización. Enseñar la sabiduría cristiana fue con la finalidad de que puedan adquirir sus derechos y cumplan los deberes de la ciudadanía bajo el control social” (González, 2011, p. 22).

Por otro lado, el sistema educativo mediante la aplicación de políticas educativas respondió a los intereses de la sociedad dominante. La enseñanza de la lengua castellana favoreció la aculturación, homogeneización, asimilación e integración a una sola nación (González, 2011).

Bajo aquellas situaciones detalladas anteriormente, en los años 40 del siglo pasado surgió la iniciativa de contar con una educación en el medio rural indígena en Cayambe comandada por Dolores Cacuango. En los años 60 emergió otras significativas experiencias de educación en las comunidades indígenas. Posteriormente, en 1988 se institucionalizó la Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador.

En septiembre de 1993 se oficializó el Modelo de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB). Las experiencias de educación indígena antes y después de la institucionalización se basaron en el fortalecimiento de las lenguas de las nacionalidades. Uno de los principios del MOSEIB es que: “la lengua de las nacionalidades constituye la lengua principal de educación. Por otro lado, uno de los fines señala: fortalecer la identidad cultural y las lenguas. Entre los objetivos específicos detalla, utilizar las lenguas de las nacionalidades en la expresión oral y escrita” (Ministerio de Educación, 2013, p. 30).

Sin embargo, el contar con el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe limita el aprendizaje de la Lengua y Literatura Kichwa en el sistema educativo en particular en el bachillerato. Porque priorizan la enseñanza-aprendizaje de lenguas castellana e inglés. De la misma forma, la presencia de una institución educativa intercultural bilingüe en las comunidades no genera el aprendizaje de la lengua kichwa en la población. Inclusive, la presencia del docente bilingüe no garantiza el aprendizaje esperado en la población estudiantil. Porque muchas de las instituciones educativas prefieren incorporar más horas de clase de otras lenguas en especial el inglés.

Una de las razones de justificación es que el inglés es una lengua internacional que debería ser manejada por la población en general, ya que la mayor parte de información en los productos del mundo son informaciones en la lengua inglés. Por tal razón, justifican el incremento y enseñanza de la lengua inglés en los establecimientos educativos.

De la misma forma, los docentes interculturales bilingües imparten la enseñanza-aprendizaje de la lengua kichwa en sus horas de clase. Muchos de los docentes prefieren dictar clases de otras asignaturas en horas que corresponde a la lengua kichwa. Esto es evidente en las cargas horarias. Las instituciones interculturales bilingües apenas tienen un periodo de 40 minutos de clases en la asignatura de la lengua kichwa.

Por otro lado, en algunas instituciones reflejan cuatro horas de clases de kichwa como está estipulado en el currículo.

Pero, en aquellas horas se realizan otras actividades curriculares y extracurriculares. Inclusive las horas de clases de la Lengua Kichwa son compartidas con otras asignaturas como Educación Física y Artística.

Por tales razones, en la actualidad el aprendizaje de Lengua y Literatura Kichwa es limitado en las instituciones educativas y genera la desvalorización de la lengua por parte de los estudiantes. Otra de las razones también se enmarca en la aplicación de los contenidos curriculares no pertinentes con el territorio. Finalmente, la institución educativa carece de materiales didácticos para el aprendizaje del kichwa. Los docentes cuentan con limitadas estrategias didácticas para incentivar el aprendizaje de la lengua dentro y fuera del aula.

3. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

En este apartado se definirá los siguientes términos: conocimiento ancestral, aprendizaje, lengua, literatura, metodología. La definición de los términos citados se realizará mediante la revisión bibliográfica de las teorías afines a la presente propuesta de investigación.

3.1. CONOCIMIENTO ANCESTRAL

El concepto de conocimiento ancestral es muy extenso que nace de diferentes perspectivas. De todas formas, existe estudios enfocados desde los diferentes ámbitos. Algunos en forma dicotómico dando la inferioridad a los conocimientos ancestrales, otros en cambio dando su importancia en el desarrollo del conocimiento, es decir, el avance de la ciencia desde diferentes territorios. En esta propuesta definir el conocimiento ancestral consiste en dar la importancia del pensamiento, sabiduría y conocimiento de las comunidades en cuanto a la literatura.

Por lo tanto, el conocimiento ancestral juega un importante rol en la enseñanza-aprendizaje de la lengua kichwa en las instituciones educativas en general y de manera particular en las instituciones de jurisdicción intercultural bilingüe. Por ejemplo, como menciona Montaluisa (2020), “somos un fractal del cosmos, el cosmos y el cuerpo humano son la fuente de las ciencias, las artes y la sabiduría, el churu tiene un sentido más profundo dentro del pensamiento del cosmos” (Montaluisa, 2020, p. 6). Por lo tanto, la literatura de las comunidades, pueblos y nacionalidades están íntimamente relacionadas con el significado del cosmos.

En este caso, en la presente propuesta es muy importante citar algunas sabidurías y conocimientos del libro “Ñucanchic causaimanta yachaicuna” escrito por Luis Montaluisa (1985). “El autor para el efecto del libro considera la necesidad de tomar en cuenta los criterios pedagógicos y metodológicos, y sobre todo los aspectos sociales, económicos, políticos y culturales de las comunidades y pueblos que fundamentan desde el pensamiento quichua” (Montaluisa, 1985, p.1).

El conocimiento ancestral en la enseñanza-aprendizaje de la Lengua y Literatura Kichwa abarca una concepción cíclica del tiempo y espacio (la pachamama) en relación con la realidad de la comunidad. La enseñanza-aprendizaje de la Lengua y Literatura Kichwa en el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe en específico en el bachillerato gira en torno a las sabidurías y conocimientos de las comunidades. Por lo tanto, en esta propuesta los contenidos se encuentran presentados de manera significativa para la enseñanza-aprendizaje de Lengua y Literatura Kichwa en el Tercer Año de Bachillerato.

En la esta propuesta el conocimiento ancestral abarca percibir la realidad de las comunidades a través de signos que representan la realidad, la comprensión de cómo en las comunidades captan el mundo. Es decir, ver la realidad, la enseñanza-aprendizaje para desarrollar una consciencia semiótica. De esta forma, “los humanos somos parte del cosmos, por lo tanto, todas las ciencias han surgido de estudios del cosmos” (Montaluiza, 2020).

3.2. APRENDIZAJE

El concepto de aprendizaje es muy extenso que nace de diferentes corrientes. De todas formas, cada uno de los ámbitos define de acuerdo con su criterio. En esta propuesta el aprendizaje consiste en un procedimiento o conjunto de pasos o habilidades que un estudiante adquiere y emplea de forma intencional como instrumento flexible para aprender significativamente y solucionar problemas. Por lo tanto, “el aprendizaje es la manera como se adquiere los nuevos conocimientos” (Cervantes, Llanes, Peña, & Cruz, 2020, p. 581). Entonces es definido como el proceso de cambio relativamente permanente que se presenta en cada uno de los espacios de las personas.

En este caso el aprendizaje de la Lengua y Literatura Kichwa consiste en cumplir los objetivos planteados en cuanto a los procesos educativos. El aprendizaje de la Lengua y Literatura Kichwa permite comprender los signos y los objetos, el cual permite desarrollar una consciencia semiótica, interpretar signos. De la misma, admite manejar los códigos lógicos, sociales, culturales de la realidad. Manejar los códigos lógicos abarca el aprendizaje y la comunicación mediante consciencia semiótica. Es decir, comprender los procesos de simbolización y la representación de la realidad (Montaluiza, 2020, p. 7).

3.3. LENGUA

En sentido general la lengua se comprende como un sistema de comunicación está organizado y relacionado mediante un conjunto de signos en un orden específico. Sus signos específicos son las palabras. Por lo tanto, se considera lengua la totalidad de los dialectos que presenta en un territorio. “La lengua es un fenómeno histórico, tiene un devenir que depende de la mentalidad y de la sensibilidad de cada pueblo” (Zecchetto, 2002, p. 60).

En la presente propuesta la definición de la lengua es comprendida como parte de la cultura kichwa. Porque la lengua kichwa percibe la realidad de la comunidad. Por lo tanto, la lengua es un ente dinámico que tiene variaciones lingüísticas diferentes. “La lengua está en continua evolución en todos los territorios donde se habla. La lengua expresa la cosmovisión de cada cultura” (Álvarez & Montaluisa, 2022, p. 40).

De esta forma, la lengua es producto de un determinado espacio social que abarca a una identidad cultural. Según Ortiz, Cortez, Ruperti, & Varas, (2020):

La lengua es una de las herramientas más imprescindible para la comunicación, por lo que juega un papel muy importante para el aprendizaje y mucho más en la etapa escolar, pero también es significativo para el futuro tanto personal como profesional de todo ser humano. (p. 452).

3.4. METODOLOGÍA

En esta propuesta de investigación es indispensable el concepto de metodología. En sentido común, la metodología está vinculada a los métodos, en realidad son distintas.

La metodología, por último, está conformada por procedimientos o métodos para la construcción de la evidencia empírica. Esta se apoya en los paradigmas, y su función en la investigación es discutir los fundamentos epistemológicos del conocimiento. Específicamente reflexiona acerca del papel de los valores, la idea de causalidad, el papel de la teoría y su vinculación con la evidencia empírica, el recorte de la realidad, los factores relacionados con la validez del estudio, el uso y el papel de la deducción y la inducción, cuestiones referidas a la verificación y

falsificación, y los contenidos y alcances de la explicación e interpretación. (Sautu, Boniolo, Dalle, & Elbert, 2005, p. 38)

Ya que la metodología abarca la lógica interna de la investigación, en cambio el método constituye los pasos a seguir en una investigación.

La presente propuesta metodológica abarca la enseñanza-aprendizaje de la Lengua y Literatura Kichwa en la Educación Intercultural Bilingüe. Para el efecto consiste en aplicar la metodología del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe para la enseñanza de la Lengua Kichwa. Para el efecto es relevante partir de una observación de campo para comprender la realidad. De la misma, luego de la observación realizar el diálogo para que el aprendizaje de la Lengua Kichwa parta desde los saberes y conocimientos de la comunidad.

Finalmente, la metodología en la presente propuesta está interrelacionada con los actores sociales de la comunidad. Los contenidos a tratarse están relacionados con permanente reflexión de la vida en la comunidad. Como, por ejemplo, dar sentido a la vida, está plasmado las etapas del ciclo vital desde el embarazo hasta la muerte. De esta forma, la propuesta está destinada al fortalecimiento de la identidad de los actores de la comunidad.

3.5. LITERATURA

En la presente propuesta la definición del término literatura es primordial para comprender el aprendizaje de Lengua Kichwa en el bachillerato. Por lo general, la literatura es definida desde diferentes perspectivas. Ya que es una palabra con un sentido amplio en cuanto a la pertinencia de la expresión cultural.

En términos generales se entiende por literatura un tipo de expresión artística que hace uso de la palabra, tanto escrita como oral, para transmitir una serie de sentimientos, descripciones y conocimientos diversos. Según Dálesson (2020) “La literatura es el arte que utiliza como instrumento la palabra., se refiere también al conjunto de producciones creadas de una nación, de una época, un género y al conjunto de obras que versan sobre un arte o una ciencia” (p. 120).

En la presente propuesta el concepto de la literatura gira comprender los signos del territorio, leer la realidad de la Pachamama-naturaleza, realizar la descripción de la chacra, dar el sentido de existencia de las cosas. La literatura de la comunidad es un libro vivo donde realizamos la lectura, también realizamos la lectura del cuerpo de la persona, la gestualidad, por ejemplo, cómo está el peinado, cuantas trenzas tiene el cabello, qué color son las vestimentas, preparación de alimentos, aplicación de medicina, el yachak, el cuidado de animales, las vivencias, las canciones, las fiestas, conocimiento en la agricultura.

La literatura de las comunidades es un proceso interactivo, es decir, son procesos estrechamente relacionados en la construcción de significados sobre una realidad. En definitiva, la literatura de las comunidades ayuda a que las personas interpreten los significados de la Pachamama y del lenguaje escrito y no escrito. Los pueblos indígenas codificamos y decodificamos signos (Montaluisa, 2023).

4. MATERIALES Y METODOLOGÍA

Esta propuesta metodológica titulada: Texto de Lengua y Literatura Kichwa para el Tercer Año de Bachillerato se desarrolló bajo la aplicación de la metodología cualitativa etnográfica descriptiva. De la misma forma se aplicaron las entrevistas a los actores de la comunidad educativa. Dentro de la investigación cualitativa se aplicaron técnicas y herramientas de recopilación de datos como: guía de entrevistas, guía de observación, cuaderno de campo.

La propuesta metodológica consta de tres fases: 1. La revisión bibliográfica para la elaboración del marco teórico y metodológico. 2. El trabajo de campo, la elaboración y la aplicación de las herramientas y técnicas de investigación como: entrevistas, observación participante en la comunidad educativa, y finalmente, 3. La sistematización de la propuesta metodológica.

“Los métodos cualitativos han adquirido en las últimas décadas una gran aceptación” (Tarrés, 2001, p. 5). De la misma forma, en la actualidad es importante realizar investigaciones mediante el método etnográfico, porque “el trabajo etnográfico que se desarrolla durante el estudio de campo permite describir los fenómenos sociales que se generan en el escenario. Se trata sobre todo de recopilar datos, de acumular información” (Sánchez, 2001, p. 103).

De la misma forma, en la presente propuesta metodológica es útil la aplicación de la observación participante, ya que permite “recoger aquella información más importante, directa, profunda y compleja” (Sánchez, 2001, p. 100). Entonces, la aplicación de esta técnica ayudó a “recoger la información y tener capacidad de observar, medir lo que percibe la gente” (Soliz & Maldonado, 2006, p. 22).

Del mismo modo, se aplicó entrevistas a los actores de la comunidad educativa, ya que la entrevista es “una conversación sistematizada que tiene por objeto obtener, recuperar y registrar las experiencias de vida guardadas en la memoria de la gente” (Sautu, Boniolo, Dalle, & Elbert, 2005, p. 48).

En la presente metodología es útil el propósito de determinar la perspectiva de los actores de la comunidad educativa en cuanto al aprendizaje de la Lengua y Literatura Kichwa en el Tercer año de Bachillerato.

Cada una de las unidades contiene sus respectivos temas y cada uno de los temas consta de los pasos: riksishunchik, rimashunchik, killkakatishunchik, killkashunchik. Finalmente, cada uno de los pasos abarca con las explicaciones y actividades de la enseñanza-aprendizaje de la Lengua Kichwa.

5. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

La presente propuesta de trabajo de elaboración del Texto de Lengua y Literatura Kichwa para el Tercer Año de Bachillerato fue diseñada mediante una revisión bibliográfica en cuanto a la situación educativa del país. “Aquella revisión se centró en las evaluaciones de las pruebas Aprendo ejecutadas desde 1996 hasta la presente fecha, donde presenta los resultados obtenidos” (Ministerio de Educación, 2008, p. 5).

En las mencionadas pruebas se determinó que en todo el territorio nacional los aprendizajes del sistema educativo se ha sufrido un deterioro. El mencionado problema se ha caracterizado más en las áreas de Matemática, Lectura, Escritura y la comprensión lectora y en las ciencias generales.

De acuerdo con las evaluaciones ejecutadas desde 1996 en adelante la tendencia de los resultados, tanto en Matemática como en Lengua y Literatura se ha demostrado un deterioro, es decir, que no presenta una evolución positiva en el aprendizaje.

Mediante aquellos resultados, y con el propósito de superar las dificultades, en 2010 y en 2017 el Ministerio de Educación ha destinado una inversión económica en adquisición de equipos y contratación de consultores externos de Cuba, México, Venezuela, Brasil y por citar otros. Los consultores han presentado los resultados obtenidos, pero en realidad no hay análisis y posibles soluciones del informe. Por otro lado, hubiese sido pertinente adquirir otros tipos de materiales didácticos y pedagógicos para el acceso a los estudiantes.

Las políticas del Ministerio de Educación en respuesta a los informes fue el aumento a 200 días laborales pedagógicos al año en todo el sistema educativo. El cual generó el aumento de horas de clases en día. Para justificar la jornada laboral estableció un sistema de control a los docentes mediante la presentación de informes como evidencias. Esta situación no necesariamente mejoró la calidad del aprendizaje en los estudiantes, más bien generó conflictos y los desafíos en los docentes.

Sin embargo, el proyecto educativo de Educación Intercultural Bilingüe se caracteriza en la valoración de la lengua y cultura en los territorios. Para esto es muy relevante la aplicación del MOSEIB, ya que plantea que la lengua originaria constituye

la lengua principal de la educación. Por lo tanto, en este caso la Lengua Kichwa debe abarcar los contenidos propios de los territorios. A continuación, se detallan algunos trabajos que han enmarcado la valoración y la legitimización de saberes y conocimientos de las comunidades andinas: Taptana Montaluisa, para explicar el concepto de sistemas de numeración posicional. El texto de Ñucanchic yachaicuna para el proceso enseñanza y aprendizaje de las ciencias integradas desde la perspectiva de ciclo agroecológica de las comunidades. Por otro lado, el diccionario Caimi ñucanchic shimiyuc-panca, abarca definiciones, construcción de oraciones contextuales, sinónimos entre otros. Está redactado en la Lengua Kichwa. De esta forma, hay trabajos relevantes en la enseñanza y aprendizaje de la Lengua Kichwa.

Por las mencionadas razones y otras se planteó la propuesta de elaboración del texto de Lengua y Literatura Kichwa para el Tercer Año de Bachillerato de acuerdo con la literatura de las comunidades con el objetivo de fortalecer y valorar como herencia cultural y parte del patrimonio intangible del país. La propuesta está estructurada por seis unidades con sus respectivos temas. Estos temas se caracterizan con los saberes y conocimientos de las comunidades indígenas de la zona occidental de la provincia de Cotopaxi.

6. CONCLUSIONES

La propuesta de elaboración de Texto de Lengua y Literatura Kichwa para el Tercer Año de Bachillerato se desarrolló bajo la aplicación de la metodología cualitativa etnográfica descriptiva en el territorio.

Las unidades de la propuesta constan de temas relacionados con la realidad del contexto. Esto bajo la conclusión de que los estudiantes de Tercero de Bachillerato presentan limitada pertenencia a sus costumbres y tradiciones de la comunidad, lo que genera una restringida integración de los saberes y conocimientos en los estudiantes del curso.

En el transcurso de elaboración de la propuesta se realizó permanente evaluación de la enseñanza y aprendizaje de la Lengua Kichwa en Tercero de Bachillerato, donde es evidente una dicotomía en cuanto a la valoración e interés de los conocimientos ancestrales y los conocimientos occidentales generando al primero con un juicio de valor negativo y al segundo con lo positivo.

Pero en realidad, no existe conocimiento científico universal, más bien el mundo está con conocimientos diversos. Esta postura genera dar el valor a los conocimientos de los pueblos originarios, rompiendo la homogeneización del conocimiento, valorando la heterogeneidad de los conocimientos.

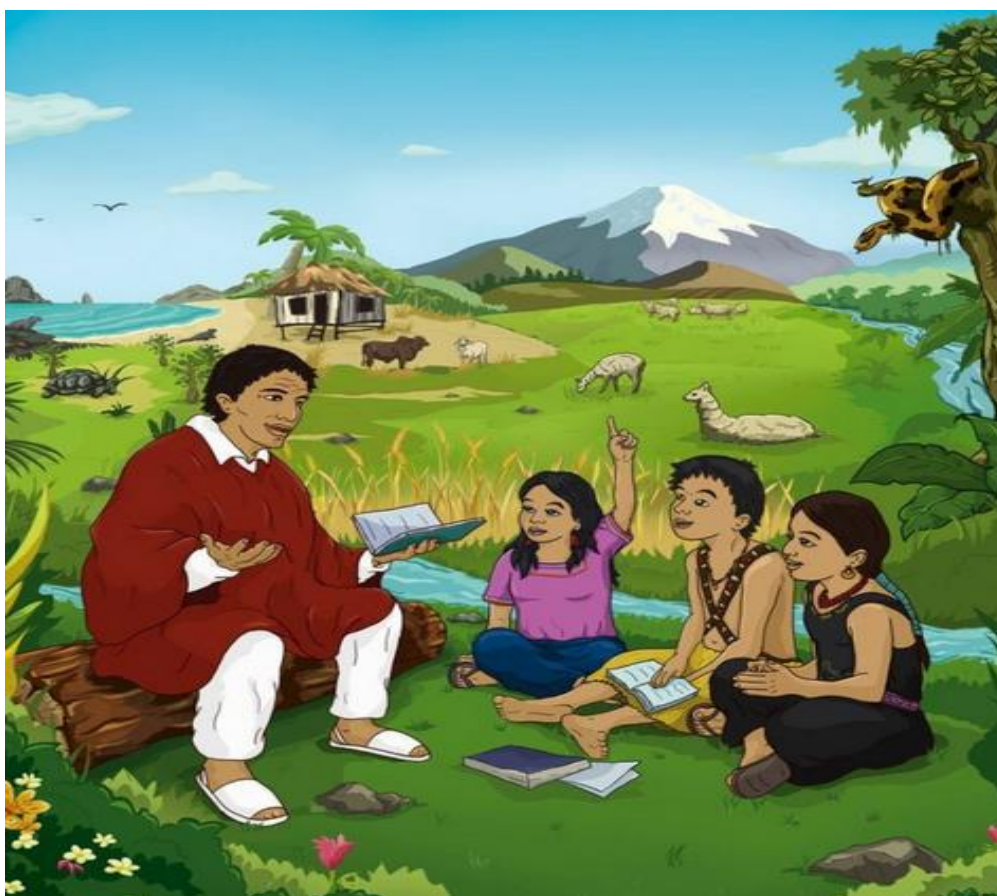
La presente propuesta reconoce la necesidad de revitalizar las costumbres y tradiciones milenarias en el proceso de enseñanza y aprendizaje en la sociedad en específico en contexto de la Educación Intercultural Bilingüe.

La propuesta consta de seis unidades, las cuales enfocan a dar sentido de la vida de las comunidades mediante el fortalecimiento de la identidad cultural. Para lo cual, es muy relevante la influencia de los factores socioculturales del territorio.

Los temas tratados en cada una de las unidades abarcan la sistematización de la tradición oral de las comunidades a través de la literatura kichwa. Esto permite fortalecer la participación comunitaria en el proceso educativo de Educación Intercultural Bilingüe. Los temas tratados pretenden a profundizar la comprensión de los saberes y conocimientos de las comunidades.

7. PROPUESTA METODOLÓGICA

Texto de Lengua y Literatura 3



Ñukanchikpa shimita rimashpa katishunchik

Explicación de la unidad

La propuesta metodológica del Texto de Lengua y Literatura 3 abarca seis unidades. Cada una de las unidades con sus respectivos temas. Cada uno de los temas con sus pasos y actividades pertinentes. A continuación la explicación de la unidad 1.

La unidad 1. Consiste el estudio de la Fonología contemplada con Fonemas, Alófono y Pares mínimos. De la misma, se presenta un ejemplo del cuadro de sonorización de las palabras con el análisis léxico en cada una de las localidades. Las cuales serán con el propósito de reconocer y valorar las variaciones dialectales de cada pueblo. Finalmente, se presenta un texto acerca del ciclo vital sobre el nacimiento del ser humano y sus prácticas culturales en las comunidades.

Shukniki Tantachishka Yachay

(Unidad 1)



Kichwa uyarikancha

Fonología

1 Killkakuna

Fonemas y alófonos

Riksishunchik

Conozcamos las vocales

Kichwapika kimsa uyariwa tiyan. Kaykunami kan: a, i, u.

En kichwa hay tres vocales: a, i, u.



allku



inti



uchu

Uyantinkuna

Consonantes

En kichwa hay quince consonantes: ch, h, k, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, w, y.



chaki



hichana



kucha



larka



llama



misi



nina



ñan



pishku



rasu



sisá



shushuna



tukyay



wara



yura

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 1

Zumbahua kitilli.

Vista panorámica de la parroquia Zumbahua.



Nota. Trabajo de campo, Zumbahua (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observan en la fotografía?
2. Rikushka shutikunata killkani. Escribo los nombres observados.
3. Killkashka shutikunapi uyaywataka pukawan, uyantintaka ankaswan aspini. Señalo con color rojo las vocales y con azul los consonantes en los nombres escritos.

Killkakatishunchik

Leamos

Alfabeto Fonético Internacional (AFI) llikapika maykan unanchakunaka killkawan mana paktachu kan. Castellano shimipa, Ecuador mamallakta kawsaymarkakunapa kikin shimikunapa kay unanchakuna kan:

AFI	Killka
č, tʃ	ch
š, ʃ	sh
ʌ	ll
x	j
ç	ts
ž, ʒ	zh
Φ	f
Θ	z
k	c, qu, k
w	hu, gu,

Chikan uyari

Alófono

Chikan uyari (Alófonos) maykan killkakunaka tawkashina wakachishkami kan, chay wakaykunataka rimakkunami wakachin. Maykan killkakunaka ish kay, kimsa shina wakashkami uyarin. Shinapash, ima kayka mana shuktakyanchu, shina:

Uyari	Killkay
-------	---------

[ačka]	<achka>
[aška]	<achka>
[čunca]	<chunka>
[čunga]	<chunka>

Killkashunchik

Escribamos

4. Kay shuyukunapa shutikunata killkani. Escribo los nombres de las imágenes.







2 Uchilla shuktakyay

Pares mínimos

Riksishunchik

Conozcamos

Ishkantín shimimanta shuk killkalla shuktak uyarita charin.
Shuk killka shuktakyakpika shimipashmi shuktakyan. Shina:

i/a	<mashi> <masha>	‘compañero’ ‘yerno’
m/č	<maki> <chaki>	‘mano’ ‘pie’

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 2

Papa tarpuymanta.

Cultivo de papa.



Nota. La fotografía muestra el cultivo de papa en Yanahurco. Fuente: Pilaguano Gavino (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observan en la fotografía?
2. Imakunata rikushkata killkani. Escribo los nombres observados.
3. Killkashka shimikunawan yuyaykunata killkani. Escribo las oraciones con las palabras escritas.

Killkakatishunchik

Leamos

Yuyaykuna/Oraciones

Julio **mashika** Natividad mamapa **mashami** kan.

Achimamaka markashka wawata sisa yakuwan **chakita**, **makita** mayllanchin.

Killkashunchik

Escribamos

4. Kay shimikunawan yuyaykunata killkani. Escribo las oraciones con estas palabras.

a/u	<ama>	‘prohibición’
	<uma>	‘cabeza’
m/p	<macha>	‘ebrio’
	<pacha>	‘tiempo’

5. Uchilla shuktakyay shimikunata killkani. Escribo los pares mínimos.

3 Llaktarimay

Diversidad dialectal

Riksishunchik

Conozcamos

Llaktarimayka sapan ayllullakta imashina rimashkami kan. Shina: *atalpa*, *atallpa*, *atachpa*, *atashpa*, *atillpa*, *atilpa*, *atilba*, *atillba*, *walpa*, *achilpa*, *atula*¹.

¹ El dialecto de las comunidades indígenas con la palabra *atallpa*-gallina.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 3

Atallpa wiñachinamanta.

Crianza de gallina.



Nota. La fotografía la crianza de gallina en Sigchos. Fuente: Pilaguano Gavino (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observan en la fotografía?
2. Kanpa ayllullaktapika chay wiwataka imashinatak ninkichik.
En su comunidad ¿con qué nombre conocen a la gallina en kichwa?
3. Chay wiwata imalla shutikunawan nishkata killkani. Escribo los nombres mencionados sobre la gallina.
4. Rimashka shinachu killkana kan. Imamantatak. ¿Debemos escribir como hablamos? ¿Por qué?

Killkakatishunchik

Leamos

Kichwa runakunaka Ecuador mamallaktapika Imbabura, Pichincha, Cotopaxi, Bolívar, Tungurahua, Chimborazo, Azuay, Cañar, Loja markakunapi kawsankuna. Shinallatak, Napo, Pastaza

markakunapipashmi kawsankuna. Maykan shimikunataka sapan ayllullaktakunapi, markakunapi chikan uyarikunawan rimashka uyarin. Shina:

Tabla 1

Kichwa shimikuna chikan llaktacuna rimaykuna.

Cuadro de sonorización de las oclusivas sordas /t/, /č/, /ɸ/ después de nasal

Léxico	/inti/	/yanta/	/hanɕi/	/punča/	/sinči/	/ɕunɕu/	/minča/
Localidad	sol	leña	afrecho/ delgado	día	fuerte	andrajos o	pasado mañana
Esperanza Imbabura	indi	yamda	hamzi	punča	šinži	sunzu	minča
Ilumán Imbabura	indi	yanda	hamzi	punča	šinži	sunzu	minča
Pijal- Imbabura	indi	yanta	hanzi	punča	sinči	sunɕu	minča
Caucho Alto Pichincha	inti	yanta	hanɕi	punča	sinči	ɕunɕu	minča
San Miguel Pichincha	inti	yanta	hanɕi	punča	hinči	ɕunɕu	minča
Salacalle Cotopaxi	indi	yanta	hanɕi	punča	sinči	ɕunɕu	minča
Sarahuasi Cotopaxi	inti	yanta	hanɕi	punča	sinči	ɕunɕu	minča
Apagua Cotopaxi	indi	yanta	hanɕi	punča	činči	ɕunɕu	minča
Salasaca Tungurahua	indi	yanta	hanɕi	phunča	hinči	ɕunɕu	minča
Chibuleo Tungurahua	inti	yanta	hanɕi	phunča	hinči	ɕunɕu	minča
Pisicaz Chimborazo	inti	yanta	hanɕi	punča	sinči	ɕunzu	minča
Royaloma Chimborazo	inti	yanta	hanɕi	punča	sinči	ɕunzu	minča
Providencia Chimborazo	inti	yanta	hamzi/	punča	sinči	ɕunzu	minča
Cachisagua Bolívar	indi	yanta	hanɕi	phunča	sinči	sunsu	minča
Timburpamb a Cañar	inti	yanta	hamči	punža	sinči	ɕunɕu	minža
Gullanzhapa Azuay	inti	yanta	hamči	punža	sinči	ɕunɕu	minča
San Lucas Loja	inti	yanta	hanɕi	punža	sinči	ɕunɕu	minča
Santa Cecilia	indi	yanda	anzi	punža	šinži	ɕunɕu	-----

Nota. Variaciones dialectales de palabras de Kichwa. Fuente: Montaluisa, L. (2018).

Killkashunchik

Escribamos

5. Kay shimikunata rimashka shina killkani.

Escribo tal como suena

Shimi	Panzaleo	Salasaca	Otavalo
Soplar			
Hoja			
Tierra			
Ceniza			
Bastante			

Muyuy kawsay

Ciclo vital

Wawa wachaymanta

Nacimiento

Imagen 4

Antisuyumanta wachachik mamakuna.

Las parteras del Amazonas.



Nota. La fotografía muestra la bebé de papa en Guayama. Fuente: Pilaguano Gavino (2024).

Kichwa warmikuna pay wiksayuk kashkapi (embarazada) tukuy punchakuna chakrapi, wasipipash llamkaykunata ruranmi. Ña sukta killapi paypa wiksata shuk ruku mamaman rikuchinmi. Payka wawata alli wiñachun nishpa wacharinakaman rikunmi.

Wacharina puncha ña paktakpika, ruku mamata pay shuk ukuta ña allichichun rimanami. Chay ukupi shuk waskata churanmi. Chaypi wampurishpa wawata wachanakama fursachun. Kaypika pay wachanata mana ushakpi upyachinkapak sillu aspishka yakunta charinami. Shinallatak, nanaywan kakukpika raya puyu aspishka yakuta upyachina. Boa amarun wiratapash wiksapi kakunmi. Kay kimsa sami ruraykunata ruranami wiksayuk warmi wawata utkalla urmachichun.

Maykan warmi wawata mana utkalla urmachinata ushakpi atallpa wilmata hapishpa wiksapi shuk chakata ruranmi. Chay kipa, pukushpa fursachun shimipi utkalla satin.

Rukumamaka Palma yura puchkawan, mana kashpaka pitawan wawapa puputa watanmi. Wawata maytunapak llachapakunata, chumpitaka Lanchama kaspipa karata yanushpa, ñututa takashpa chakichishpa rurankunami. Chaywanmi wawa alli wiñachun maytun.

Kichwa yayakunapash warmi wachashka pichka punchakamanmi kamarin. Wawa mana allí ukku, mana alli yuyayuk wiñanamanta sinchi llamkaykunata mana rurana,

sachaman mana rinchu, wiwakunata hapinaman mana rinchu. Shinallatak, kushillu, sacha sinchi wiwapa aychakunata mana mikunachu.

Yayaka, warmi wachashka kimsa puncha kipa akushka (masticado) sacha pankakunawan rurashka aswatami upyan. Kaytaka ama wawapak akcha urmachun. Yuyakyashpa ama lluchu uma sakirichunmi upyan.

Kutin, wachashka warmika shuktak yura karakunawan rurashka aswatami upyan. Kaytaka yawarkicha sakirichunmi upyan. Kay aswata llashakta upyakpika, warmipak uchilla lulunkuna(ovarios) chakirishpa ña mana wawa tiyarinata ushanchu.

Mamapash wawata wachashka washa wakichirinmi. Pichka punchakama yukata mana mikunachu. Wawapa shimipi upus (holanda) llukshinkami. Mamaka llullu palanta llapishkallatami upyana kan.

Ña chay kipa sacha hampikunata allichinami. Pitun karata yanushpa upyachinami. Chay washa uchpata pankapi pillushpa mamapa wiksapi churanami. Tukuy Yawar llukshichun, kayta rurashka kipalla kariwan kutin puñunata ushanmi.

Tukuy kay punchakuna tukurikpi, mamaka sacha aycha, yakumanta aychawa mikunata ushanmi. Aswatapash upyanata

ushanmi. PUNCHAYANAKUNAPI wayusata upyanmi. Kashna rurashpami paypa kawsayta alli charin.

Mamaka kimsa watakamanmi wawata ñuñuchin. Ñapash wiksayuk tukushpaka wawa unkunamanta chusku killakamanllami ñuñuchin (Jara, 2006, p. 21).

Llullu wawa taki

Wawa, wawa puñuy

Mana puñukpi

Kukuchi hapinka

Karuman apashpa rinkami.

Llulluku puñunki

Manakpi supay mikunka (Jara, 2006, p. 21).

Explicación de la unidad

La unidad 2. Abarca sobre Escritura Unificada, en la presente unidad se trabajará los siguientes temas: Historia de la escritura unificada de la Lengua Kichwa de manera general y en específico la trayectoria histórica en el Ecuador; Importancia de la Lengua Kichwa mediante una lectura sobre el colapso de la Pachamama y Tipos de tierra utilizadas en las comunidades. De la misma forma, en el caso del ciclo vital corresponde el crecimiento y desarrollo del niño en las comunidades.

Ishkayniki Tantachishka Yachay

(Unidad 2)



Shukllayashka killka

Escritura Unificada

1. Killkapa wiñaykawsay

Historia de la escritura unificada

Riksishunchik

Conozcamos

Killkakuna

Escritura

Kichwa shimipi tiyak shimikunataka sarun killkayta kallari watakunapika kashnashinami killkashka. Cuica, tauri, taita, maqui, cuncuri, sauna, micuna, muscui, tacshana, quillcana. Shuktakunapash. Kunan watakunapika kashnami killkashka rikurin. Kuyka, tawri, maki, kunkuri, sawna, mikuna, muskuy, killkana. Shuktakkunapash.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 5

Kichwa shimita yachakukkuna.

Estudiantes en el aprendizaje de kichwa.



Nota. Trabajo de campo, UECIB Jatari Unancha (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observan en la fotografía?
2. Yachakukkunaka imalla shimikunapitak killkanka. ¿Qué lenguas crees que escriben los estudiantes de la fotografía?
3. Chay shimikunataka maypitak yachanka. ¿Dónde crees que aprendieron aquellas lenguas?
4. Kichwa shimipika imakunallatak killkashka tayan. ¿Qué géneros escritos existe en la lengua kichwa?
5. Kichwa killkataka rimashka shinachu killkana kanka. Imamantatak. ¿En kichwa debe escribir tal como se habla? ¿Por qué?

Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 6

Kichwa shimi wiñaykawsay.

Origen de la lengua kichwa.



Nota. El origen de Quichua. Fuente: Kichwa en Ecuador (2025).

Kichwa killkapa wiñaykawsay

Historia de la escritura del kichwa

Kichwa shimika Tawantinsuyupa (Perú, Ecuador, Bolivia, Chile, Argentina, Colombia) shimimi kashka. Español runakuna

tukuy tiyashkakunata hapishpa kaypi kawsanata kallari shpa kichwa shimita chinkachinata yuyashpa castellano shimita rimachun nishkakuna.

Kichwa shimitaka: Inca shimi, runa shimi, yanka shimi nishpami shutichishkakuna. Shinami, runakuna, shimi, kawsay, yachay shukkunatapash mana chanichishkakuna. Kichwa shimika castellano shimiwan chakrushpa rimakpi wakllirishpa katimushka. Kunan punchakunapika kichwa runakuna shimitapash, pi kashkatapash pinkanachishpa kawsanata kallari shkakuna.

Ecuador mamallaktapika tawka kawsaymarkakunami tiyan. Sapan kawsaymarkakunami kikin shimi, kawsayta charinkuna. Ecuador mamallaktapa rimana shimika castellano shimimi kan. Kichwa shimika kawsaymarkapura rimanapak chanishkami kunan mamallaktapa kamachikpi tiyan. Chaymantami, kikin shimi, castellano shimitapash rimana, killkakatina, killkanatapash alli yachana kan.

Kichwa shimitaka chinkachinata munashpa, castellano shimita churakpipash kunankama mana chinkarinchu. Maykan shimimanpash (kichwa, castellano, inglés, alemán) rimakkunami kawsayta kun. Shinaka, kichwa shimi sinchiyashpa, wiñarishpa katinaka rimakkunapa makipimi kan.

Kichwa kallari killkataka, kichwa runakunata kikin shimipi pachakamakmanta yachachinkapakmi España mamallaktamanta

apukka killkachun mañashka. Kipamanka mana pachakamakmanta yachachinapakllachu mutsurishka; ashtawanpash llapishpa, llakipi charinkapakpashmi mutsurishka.

Kallari killkataka España mamallaktata apuk mañashkamanta Fray Domingo de Santo Tomás runami, 1560 watapi killkashka. Kayshina killkami kashka:

Yayayqui tu feñor.

Yayayquí de tu feñor.

Yayayquipac para tu feñor (Santo Tomás, 1590/1995).

Ecuador mamallaktapika: Julio Par, 1892; Luis Cordero, 1895; (Segundo Congreso Científico Latinoamericano, Montevideo, 1901); PP.RR., 1896; Manuel Gusmán, SJ., 1920 watakunapi runakunami rimaykamachik, shimiyukta, Cuzco llaktapi, Ecuador mamallaktapi rimashka kichwa imashina kashkata rikushka, sachá markapi imashina rimashkakuna, shuktakkunamantapash killkashkakuna.

1950 watakunamanta 1988 watakunakama chunka kamuta killkashkakuna; chay kamukunaka rimaykamachiy, shimiyuk, kichwata rimanata yachanamantami kashka. Kay watakunapika kichwa runakunata yanapak chikan chikan tantanakuykunami rikun: Instituto Nacional de Capacitación Campesina, El Instituto Lingüística de Verano, La Iglesia Católica, Fundación Interandina de Desarrollo. Killka. Llactacunapac cayaita maschana shuc

shuncullahuan; llactacunapac quishpita mashcashpa, casilla cay tucuy pacha causachum.

Shinallatak, chay hillaykunataka castellano llikawanmi rurashkakuna (Catta, 1994). Killka.

- Paipish, caya simanapica, ñucanchighuan tiyanga.
- Cuchicunapac chupa puntacuna rinrin puntacunataca fitishpa.
- Ñucarandi shuc llulla diuscunata ama charicuichigchu.

Ecuador mamallaktapi kichwa killkata shukyachishkamanta

Ishkayniki hunkay ayriwa killa 1980 watapi, Campamento Nueva Vida wasipi, FEINE, 70%; ECUARUNARI, 20%; CIEI 10% tantanakuypa pushakkuna tantarinakushpami kichwa shimipa shuklla llikawan killkanata yuyarishkakuna. Kay tantanakuypika 21 killkawan killkankapak sakirishkakuna. Kutin chay watallapitak Católica sumak yachana wasipi tantarinakushpaka kichwa shimita 19 killkawan killkanatami yuyarishkakuna.

Kay llikamantami tukuy llaktarimaykuna shuklla killkata charina yuyay kallarishka. Kay yuyaywanmi mamallaktakunapura hatun tantanakuykunata: Bolivia (1983); Lima (1985); Bolivia (1989) watakunapi rurashkakuna.

Ishkayniki tuparika 21 punchamanta 23 punchakama sitwa killa 1998 watapika Tabacundo kitillipi tawka pushakkuna, shimi

amawtakuna tantarishpami kichwa shimita 18 killkawan killkanamanta yuyarishkakuna.

2004 watapika kichwa shimita ashtawan allichinkapak, tukuy markakunapa kichwa runakuna tantarishpa, Kichwapa Amawta Kamachik “Kamak” tantanakuyta wiñachishkakuna. Castellano shimipika Academia de la Lengua Kichwa “ALKI” shutimi kan. Kashnami kichwa shimita wiñachishpa, sinchiyachishpa katinkuna.

Kichwa killkallika.

Ecuador mamallaktapi kichwa killkallikaka kashnami sakirishka: a, ch, h, i, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y. 18 (ts, z). Kay killkakunaka uyaywakunapi, uyantinkunapimi rakirin:

Uyaywakuna: a, i, u. Uyantinkuna: ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, w, y, shinapash ts, z, killkakunataka kichwa shimipa ñawpa tiyashka shimikunata killkankapakmi mutsurin.

Kichwa runakunaka Ecuador mamallaktapa tukuy markakunapi, shuktak mamallaktakunapi kawsankuna. Rimaypika sapan markakunamanta shuk shina rimashka uyarin. Shinami, Chimborazo markapika atillpa, Cañar, Loja markakunapika wallpa, Cotopaxi markapika atila, atula, atilla nishpa rimankuna. Kay rimaykunaka llaktarimaykunami kan. Killkanapakka atallpa nishpami killkana kan. Rimaypika llaktarimayta rimanallami,

killkataka tukuy kichwa kawsaymarkakunapi shuk shinallami
killkana kan.

Killkashunchik

Escribamos

6. Imashina llullu wawata maytunamanta killkani.

2 Shimipa mutsuri

Importancia de la lengua

Riksishunchik

Conozcamos

Kichwa shimika kawsaypi mutsurimi kan. Tukuy kay pachapi
kawsakkunami shimita mutsurinkuna. Shimiwanmi yachaykunata,
rikurikunata, ruraykunata shuktak kawsaykunaman riksichinkuna.

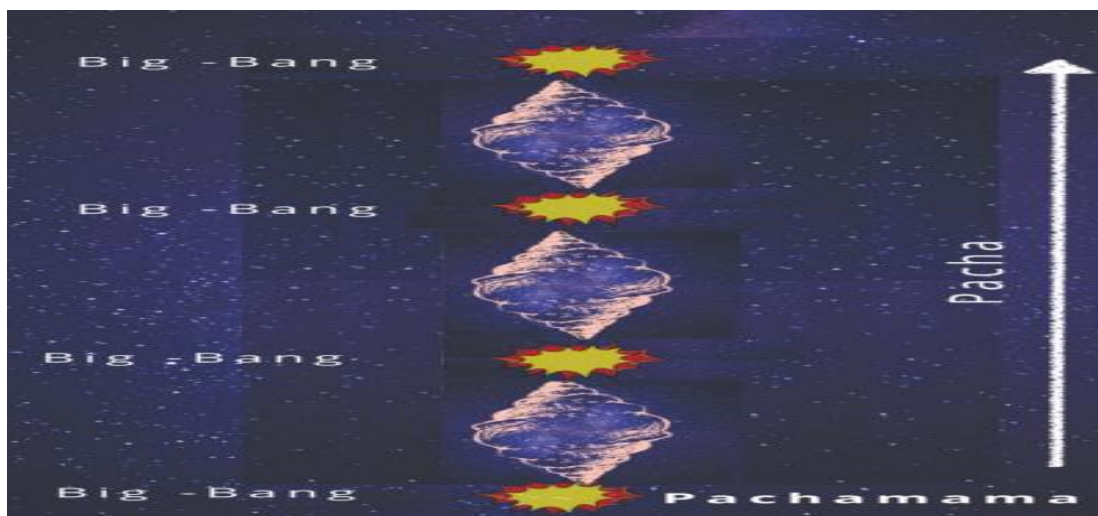
Rimashunchik

Conversemos

Imagen 7

Pachamama wiñari.

Visión Ancestral del Cosmos.



Nota. Pensamientos cósmicos. Fuente: María Belén Montaluisa Álvarez (2021).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Imatak Pachamamaka kan. ¿Qué es la Pachamama?
3. Imashinatak Pachamamaka tiyarishka kanka. ¿Cómo crees que se originó la Pachamama?
4. Pachamamaka mashna watatak charinka. ¿Cuál crees que es la edad de la Pachamama?

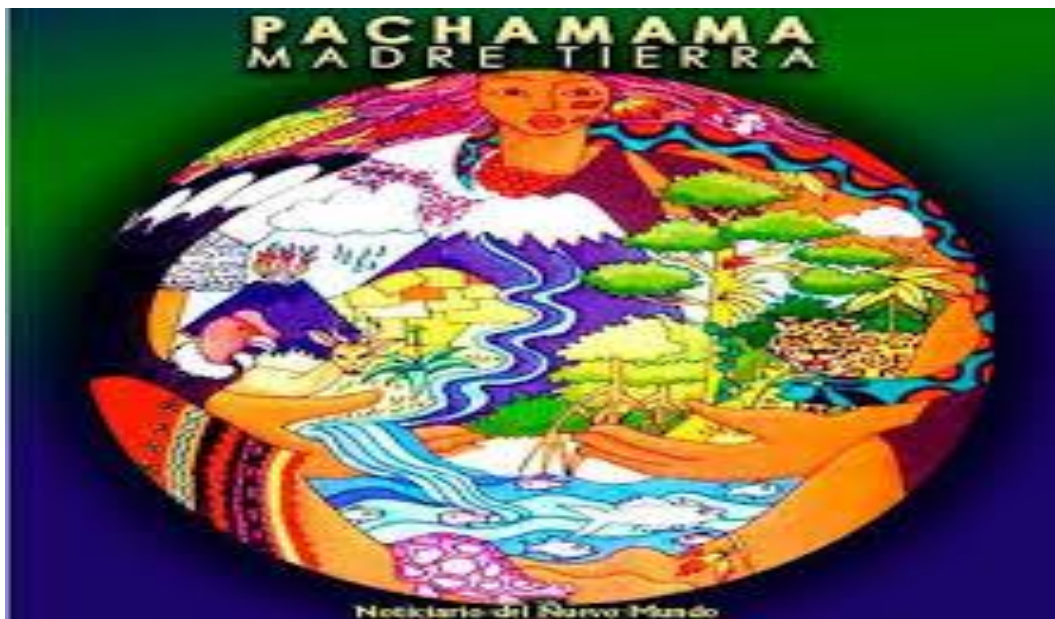
Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 8

Pachamamata rikuy.

Visión Ancestral de la Pachamama.



Nota. La visión del día de la Pachamama. Fuente: Escuela Básica Chipana-Chile (2019).

Pachamama tukyaymanta/El colapso de la Pachamama

Kay pachamamaka shuk hatun tukyaymantami tiyarishka.
Pachamamaka kallariyapika shuk hatun rumpashinami kashka.

Chayka ashtawan tawka hunu watakuna kipaka kuyurishpa tukyaytami charishka.

Chay tukyaymantaka manchanay intikuna kuylluykunami tiyarishka. Shinaka, pachamamaka chay punchamantaka tukuy pachakunapimi karuyashpa rin ninkuna.

Ashtawan hatun amawtakunaka ña chunka kimsa waranka hunu watatami pachamamaka charin ninkuna. Shinami, pachamamaka ima pachapi tiyarishkamanta punchanta hatunyashpa wiñarishpa katin ninkuna.

Kutin kay yachaytaka ñukanchikpa hatun tayta mamakunaka ña yachashkami. Chaymantami, pachamamataka churutashina, mamashinapi kamashpa kawsakkuna kashka. Ñukanchikpa ñawpa hatun tayta mamakunaka kay Pachamama imashina tiyarishkataka yachashkakunami.

Chaymantami, paykunaka kawsay pachapika llankaykunawan, chakrakunawan riksirishpa kawsashkakuna. Kay yachaytaka ña imashina tamyá tiyanata, wayranata, rupak kanata yachashkakuna.

Shina yachaykunata charishkamantami, paykunaka raymikunapipash aylluyarishpa kawsayta rikuchishkakuna. Kay yachaytaka chakrapi, maki ruraypi, wiwakunata wiñachinapi, wawakunata wiñachinakunapimi rikuchishka.

Puchukaypika, ashtawan kay pachamamallapika mana kawsayka tiyanchu. Ashtawan amawtakunaka ñami paykunapa yachaykunawanka shuktak karu pachakunapi kawsay tiyan ninkuna.

Chaymantami, kay pachamamapi kawsakkunaka shuktak yachaykunata rurashpa rinkuna. Chay yachaykunaka imashina kawsayta rikuchin. Maypi imashina kay Pachamama muyukushkata rikuchin. Shinaka, pachamamata yachayka tukuy punchakunami runapa yachaywan paktalla katin.

Tukuy kay allpapachapi kawsak runakunami imashina kay Pachamama tiyarishkataka riksichinkuna. Chaypimi, paykunapa sapan yachaykunata shuktak kawsakunaman rakishpa katinkuna.

Chaymantami, ñukanchikpa anti yuyaypash imashina Pachamama tiyarishkata yachachin. Kay yachayka ima pachapi yurakuna, wiwakuna, imakuna, kuyllurkuna, intikuna, runakuna, rumikuna tiyarishkata willankuna.

Shinami, ñukanchikpa ñuktupipash tawka hunu uchilla kawsak iñukuna tiyan. Chay iñukunaka ima pacha Pachamama tiyarishkamantami shuktakshina tukushpa katinkuna. Shinaka, pachamamataka tukuy punchakunami riksishpa katinchik.

Killkashunchik

Escribamos

5. Ñukapa ayllullaktapi kay Pachamama imashina tiyariskamanta rimashkata killkani. Escribo sobre el origen de la Pachamama contada en la comunidad.

3 Allpamanta yachashunchik

Tipos de tierra

Riksishunchik

Conozcamos

Kay llapa pachapika tawka allpa samimi tiyan. Sapan samikunami chikan chikan llamkaykunapa mutsurin.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 9

Yachakukkunapa llamkaykuna.

Estudiantes en Participación Estudiantil.



Nota. Trabajo de campo, UECIB Jatari Unancha centro Guayama (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Imalla allpa samikunatak riksinki. ¿Qué tipos de tierra conoce?

3. Sapan allpa samikunaka imapaktak mutsurin. ¿Para que se utiliza los tipos de la tierra?
4. Ayllullaktapika imalla murukunatak tarpunkichik. ¿Qué productos siembran en su comunidad?
5. Chay murukunataka imashina allpakunapitak tarpunkichik. ¿En qué tipo de tierra siembran aquellos productos?

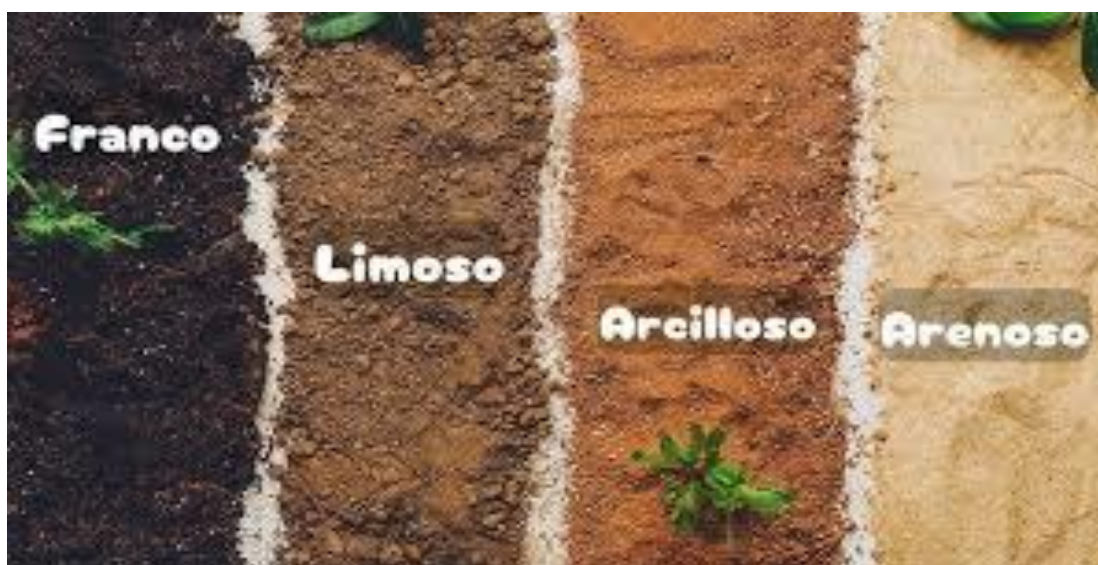
Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 10

Allpa sami.

Tipos de tierra.



Nota. Tipos de tierra. Fuente: Trabajo de campo (2025).

Ima allpakuna tiyaymanta

Ñukanchikka tawka sami allpakunatami charinchik. Shina: killu allpa, yukzi allpa, tiw allpa, sukkunatapash.

Yana allpaka yurakuna, pankakuna, kiwakunapash ismurishpami tukun. Kay allpaka hukurishkallami kawsan.

Chaymantami, kay allpakunapika papata, sarata, habata, tarpunkapakmi alli kan.

Killu allpapika yaku mana tsunkarinllachu. Kay allpakunapipash papata, sarata, ukata tarpunchik. Shinapash, kaykunapika mana sumakllataka pukunchu.

Yukzi allpakunaka uchpa shinami kan. Kay allpakunapika, allí pukuchinkapakka achka wanuta, yakutapash churana kan.

Allpamanta yachay

Ñukanchikpa allpataka kuyashpami llamkashpa charina kanchik. Allpaka ñukanchikshinami kawsayta charin. Chaymantami, ñukanchik allpata wanushpa, allichishpapash charina kanchik. Shinallatak, samachunpash sakinakanchik. Mana samachikpika tsalayashpa wakllirinmi. Shina samashkapi tarpukpimi alli murukuna pukun.

Allpaka समयुक kashpami ñukanchikman, wiwakunaman, yurakunamanpash kawsayta kun. Kay समयका runakunapishina, wiwakunapishina, yurakunapishina, allpa ukupipash tiyan. Kay समयकुनataka ताम्यशका कपा कुशनिशना llukshikpimi rikunchik.

Allpaka ñukanchikpa mamashinami kan. Chaymanta mana wakllichinachu kanchik. Antisuyupika sachá yurakunata yapata kuchushpami allpataka wakllichikushkanchik. Kutin, punasuyupipash kiwakunata, kaspikunatapash rupachishpa

wañuchinchik. Chaymantami, yurakunata, kiwakunataka mana rupachinachu kanchik (Montaluisa, 1985, p. 26).

Killkashunchik

Escribamos

6. Ayllullaktapi allpata imashina kamanamanta killkani. Escribo sobre el cuidado de la tierra en la comunidad.

Muyuy kawsay

Ciclo vital

Imagen 11

Wawakunapa wiñay.

Crecimiento y desarrollo de los niños.



Nota. Fotografía crecimiento y desarrollo de los niños. Fuente: UE Yanahurco (2025).

Wiñaymanta

Crecimiento y desarrollo

Kichwa warmikunaka llakisikiwanmi wawata wiñachinkuna.
Unkuykuna ama hapichun nishpa washaman aparishpa

puñuchinkuna, mana kashpaka amakapimi puñuchin. Mana hichunkunachu.

Mamaka sinchi kari, sinchi warmi wiñachun nishpami wawamanka kimsa watakamanmi ñuñuchin. Pusak killamantaka wawataka ña palanta mukushka, chukula, luluntapash karankunallami.

Wawakunata hapik unkuykunaka kaykunami: isma unkuy (diarrea), kuyna (vómito) unkuy, rupachik unkuykuna, upus. la diarrea, la fiebre, el viento, mal de ojo, la holanda, lagañas, gripe, bronquitis shuktakkunapash.

Chay unkuykuna ama hapichun nishpaka, sachá hampikunatami yanushpa charina kan.

Isma unkuy ama hapichunka wayabas kara, yawati (bejuco) kaspi, tuta pishku sillu, kaykunata upyachishpami unkuykunata harkana kan.

Kunay, rupay hunkuykunata pichankapakka shuk humpi churana/llachapawanmi pichan. Kay unkuykunata alli anchuchinkapakka shuk yachakpakman, mana kashpaka wawakunata hampik rukumamapakman pushashpami pichachin.

Ama kutin hapichun nishpaka, wawakunataka chishikunata, achka wayrakunapi, tutakunapash mana llukshichinachu. Shinallatak, runakuna wañushkaman mana pushanachu. Wawa wakashpa wañunkapak kallarínllami.

Llullu wawata shutita churankapakka yaya, mama, markayayakunapash shutita mashkankunami. Ñawpa pachapika kushipatakuna mana tiyarkakunachu. Chayraykumi, wawata shutichinkapakka shuk ruku runata mashkakkuna kashka. Wawataka markayayakunami markankuna.

Yakuta tallinkapak akllashka rukumi umapi yakuta tallin. Yaya apunchik ñawpakpi nin, Yayapa shutipi, Churipa shutipi, Espiritu santopa shutipi, kunan punchamanta wañuna punchakaman kumpapura mana makanakushpa, mana piñanakushpa kawsanachu nin.

Shina rurashpaka ña kumpapura makita hapishpa tarinkuna. Kayantin puncha wawapa yayaka paypa mushuk kumpaman yantata shitankapakmi rinkuna (Jara, 2006, p. 24).

Rimaykuna /Refranes

- Mana shikrapi satirishpa pukllanachu, wawa mana utka llukshinkachu.
- Chakipi watashpa mana pukllanachu, wawayana pachay, wawa mana llukshinkachu.
- Wawayashpa sirishkapi, sardina, palometo, lisa mana mikuna; ismu kiru wawa tukunka.
- Pakarinata wakak wawa, mamata tapyashpami (maleficio) wakan.

- Atarrayawan mana pukllanachu, wawayana uras mana urasta wawa llukshinka (Jara, 2006, p. 24).

Explicación de la unidad

La unidad 3. Trata sobre la Importancia de la lectura comprensiva, en el cual se procurará desarrollar los siguientes temas: Lectura, Gusto de la lectura, Cultura. En tema de la lectura se abarcará la importancia de la lluvia en las comunidades. En el tema de gusto de la lectura se tratará la importancia del agua. Finalmente, el tema de cultura se basará el cultivo del maíz en la amazonía y sierra ecuatoriana. Estos temas ayudarán a cumplir diversas estrategias para comprender textos en distintos niveles de lectura en la lengua de la nacionalidad. De la misma forma, en el caso del texto de ciclo vital corresponde a la infancia en las comunidades.

Kimsayniki Tantachishka Yachay

(Unidad 3)



Kichwa shimipi killkakati

Lectura Comprensiva

1 Killkakati

Lectura

Riksishunchik

Conozcamos

Killkakati

Killkakatika kamukunata ñawirinami kan. Ñawirishka kipaka ima kashkata willanami kan. Kichwa shimipika tawka sami killkakunami tiyan. Chaykunatami yachana wasikunapika ñawirinkuna. Shina ñawirishpami sapan kawsayta chaninkuna. Shinaka, killkakatinataka kushi shunkuwanmi rurana kan.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 12

Ecuador mamallaktapi tamyakun.

Presencia de lluvia en Ecuador.



Nota. Fotografía sobre las lluvias en la carretera ecuatoriana. Fuente: Luis Pila (2025).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?

2. Ayllullaktapika tamyanataska imashinatak yachankuna. ¿Qué señales se presentan para la presencia de lluvia en las comunidades?
3. Tamyaka imapaktak mutsurin. ¿Para qué es importante la lluvia en las comunidades?
4. Imashinatak tamyaka wacharin. ¿Cómo nace la lluvia?

Killkakatishunchik

Leamos

Tamyamanta yachay

Imagen 13

Tamyamanta yachay.

La lluvia en la naturaleza.



Nota. Las lluvias en la cordillera de los andes. Fuente: Luis Pila (2025).

Tamya mamaka tukuy kawsaypachapimi yanapan. Tamya illakpika kawsayka mana tiyanmanchu.

Wakin watakunapi mana tamyakpika achka llakikunami tiyankuna. Chaypika runakuna, wiwakunapash llaki tukunkuna.

Shinallatak, ñukanchikpash mikuykuna illaymanta, unkuykuna hapimantapash llaki apanchik.

Kutin, shinallatak wakin watakunapika yapatami tamyán. Chaypipash tukuyllatatakmi llakichin. Yapata tamyashpaka tarpushkakunata ismuchishpa wakllichin.

Kay yapa tamyá, yapa rupay pachakunaka wakin wata yallikpimi tikramunkuna. Chaymanta, wakin watakunaka yapa chakishkakuna kan, ranti shuk wakin watakunaka yapa tamyakkuna kan.

Imashina tamyá, kuychi tukushkamanta ñawpa rimay

Imagen 14

Kuychimanta yachay.

El arco iris en los valles.



Nota. El arco iris en los páramos de Guamote. Fuente: Josefa Bueno (2024).

Ñawpa pachapi, hawa pachapika kaykunami kawsashkakuna: puyu, kimsa wiki, wayrapash.

Shina kawsakushpa, shuk puncha hatun wikika tayta wayraman shuk llankayta mañashka nin. Tayta wayra, wiki nikta uyashpa **kulun** nishpa shina tapushka: “pitak kanki. “imata ninki”. Wikika mancharishpami shina kutichishka: “pitak kanki”. “tayta, allpata riksisha nini”. Tayta wayraka allimi. Kachashallami nishpa kutichishka. Chaymanta, chay wikika wayrawan allpaman urmashka nin.

Urayman urmakushpaka, shina yuyashka nin: “imatak kunanka rurasha”. Kay wiki kunkaymanta shuk sumak sisa hawapi urmashka nin. Chaypi sisaca nishka: “Aaaa! Wikika kushikunimi, kan yanapaymanta kunanka mallkiyashami”. Shinallatak ashtawan sisarishapash nishka. Shina nikta uyashpami wikipash, wayrapash kushiyashkakuna nin.

Chaymanta, katik wikipash urayman urmashka nin. Shinapash, kunkaymanta ñapash shuk wamrapak mapa ñawipi urmashpa mayllashka nin. Chaypipash wiki, wayrapash chay mayllashkamanta kushikushkakuna nin.

Kutin, shuk uchilla wikipash urmay kallarishka nin. Chaypi tayta wayraka shina nishka: “shuyay kantaka sumak kuychita rurasha, kanman intita tullpukunata mañakrini, chaypimi kanka may sumak chikan “tullpukunayuk tukunki”. Shinami, kuychika tukuc kashka nin (Montaluisa, 1985, p. 19).

Killkashunchik

Escribamos

5. Ayllullaktapi imashina tamyata chaninamanta killkani. Escribo sobre el cuidado de la lluvia en las comunidades.

2 Killkashkata munayachinkapak

Gusto por la lectura

Riksishunchik

Conozcamos

Killkashkata munayachina

Killkakatika kawsaymata rikuchin. Chaypakka imalla kay llapa pachachipika tawka kamukunami killkakshka tiyan. Killkakatishpaka imashina kawsaymanta allichishpa katinatami rikuchin, yachachin.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 15

Yaku wiñarimanta yachay

Ojos de agua en las comunidades.



Nota. Trabajo de campo, comuna Guayama-Sigchos (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Ayllullaktapi kawsakkunaka maymantatak yakuta apamunkuna. ¿De dónde traen el agua los pobladores de las comunidades?
3. Yakuka imapaktak mutsurin. ¿Para qué es importante el agua?
4. Imashinatak yakuka wacharin. ¿Cómo nace el agua?
5. Imallapitak yakuka tiyan. ¿Dónde encontramos el agua?

Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 16

Yaku samimanta yachay.

Estados del agua.



Nota. Fuente de agua en una cueva, Colta-Chimborazo. Fuente: Josefa Bueno (2025).

Yaku kawsaymanta

Yaku imashina kawsanata tamyapimi rikunata ushanchik. Tamyakpi yakuka allpapi urkukunapipash urmanmi. Shinapash

hatun urkukuna hawapi urmashka yakuka, chirimanta **rasu** tukunmi.

Kay **rasu** yaku, inti kunuchikpi, wayra pukuchikipash kutin yakuyanmi. Shinapash, wakin hatun, hatun urkukuna hawapi, yapa chiri kashkamanta yakuka **rasushina** kawsanlla. Kipaka, tamyashka yaku, allpapi tiyak shuktak yaku, urkukunapi tiyak yakupash **samay yaku** tukunkunami. Inti rupachikpi, wayra pukukpipash, yakuka, **samay yakuman** tikranmi.

Kay samay yakuka, wakinpika yurak kushnishina hawaman wichayanata rikunchik. Samay yaku hawapi tantarishpaka puyukuna tukunmi. Shinapash, mana tukuy puyukuna pakta pakta kanchu. Wakin puyukunaka ashtawan llashakkunami kan. Chayrayku kay kunaka urayllapimi tiyankuna. Kutin shuktakpuyukunaka mana shina llashakchu kan. Chaykunaka ashtawan hawapimi kan. Chay ashtawan yakuta charin. Puyukunami ashtawan llasakkuna kan (Montaluisa, 1985, p. 17).

Killkashunchik

Escribamos

6. Ayllullaktapi yakuta imashina chaninamanta killkani. Escribo sobre el cuidado del agua en las comunidades.

3 Kawsay

Cultura

Riksishunchik

Conozcamos

Killkakatina

Kay llapa pachapi kwsakkunaka rantinpura yanapashpa, makita kushpa kawsankuna. Tukuykuna alli kawsayta charinkapak llamkankuna. Pachamamapi, hanak pachapi tiyakkunawanpash mutsurishpa, yanaparishpa kawsankuna.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 17

Punasuyupi sara tarpuymanta yachay.

Cultivo de maíz en las comunidades de la sierra.



Nota. Trabajo de campo, comuna Pilapuchín-Sigchos (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?

2. Ayllullaktapika sarataka ima killapitak tarpunkichik. ¿En qué mes siembra el maíz en su comunidad?
3. Imalla wanukunawantak sarataka tarpunkichik. ¿Qué abonos utilizan para siembra del maíz?
4. Sarawanka imalla mikuykunatatak rurankichik. ¿Qué alimentos preparan con el maíz?
5. Sarataka imashinatak shuktak watakunapakka wakichinkichik. ¿Cómo guardan el maíz para los próximos años?

Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 18

Antisuyupi sara tarpuymanta yachay.

Cultivo de maíz en la Amazonía.



Nota. La agricultura en Ecuador. Fuente: Luis Pila (2025).

Antisuyupi sarata tarpuymanta

Antisuyupi sarata tarpunkapakka ish kay pachakunami tiyankuna mayo killapi, agosto killapipash. Shinapash wakin mashikunaka ima pachapipash tarpunkunallami.

Antisuyupika achaka tamyá tiyaymanta, shinallatak, kunukmanta ñapash pukuchikupimi, watapi ish kay kutinta tarpunchik.

Ranti punasuyupika watapi shuk kutillata tarpunchik. Hawa chirilla llaktakunapika septiembrepí tarpunchik. Kutin uray kunuklla llaktakunapi, yunka llaktakunapipash noviembrepí tarpunchik. Punasuyupi, mana yapa tamyá tiyakpi, chiri kakpipashmi mana utka pukunchu (Montaluisa, 1985, p. 51).

Sara sami tiyaymanta

Imagen 19

Sara samimanta yachay.

Tipos de maíz.



Nota. Tipos de maíz. Fuente: Jardín Botánico Clavijo (2025).

Kay sarakuna tiyankuna: yana sara, puka sara, yurak sara, killu sarapash. Shinapash, kay sarakunaka mana pakta paktakunachu kan. Antisuyupi tiyak sarakunaka ashatawan sinchikunami kan. Kutin Punasuyumanta sarakunaka amukkunallami (suave) kan. Chaymantami kamchatapash mutitapash ruranchik.

Punasuyupika sarashina murukunapash tiyankunami. Chulpi, muruchu, kankilpash. Kay murukunawanka achka mikunakunatami ruranchik. Yana sarawanka mishki apiyami ashtawan yanunchik. Apita rurankapakka, kutashkatapash ruranchik (Montaluisa, 1985, p. 52).

Punasuyupi sarata tarpunamanta yachay

Imagen 20

Punasuyupi sara tarpuy.

Cultivo de maíz en la sierra ecuatoriana.



Nota. El ciclo sagrado del maíz en Ambato. Fuente: Diario La Hora (2020).

Punasuyu llaktakunapi, sarataka wachushpami tarpuy kallarinchik. Kay muyukunata tarpunkapakka shuk tatkipimi tulawan hutkunata ruranchik. Chay hutkukunapika ishkay, kimsa muyuta churashpa sakinchik. Ranti wakin llaktakunapika wachu ukupi muyuta churashpa chakiwan killpashpa tarpunchik.

Kutin, antisuyu llaktakunapi, sarataka makiwan hichashpallami tarpunchik. Sara tarpuytaka Punasuyupi, Antisuyupipashmi shuk murukunawan chakrushpa tarpunchik. Purututaka sara yura sikillapimi tarpunchik. Kay purutu yurakuna wiñarishpaka sara yurapimi pillurinkuna.

Punasuyupika, kinwatapash sara tarpushkapillatak milkashpa tarpunchik. Kutin tawritapash wakinpika sara tarpushkapillatak tarpunchik.

Tawkasami murukunata chakrushpa tarpushpaka allpatapash mana wakllichinchikchu. Shina chakrushpa tarpushpaka allpatapash mana wakllichinchikchu. Shina chakrushpa tarpukpika allpataka allichinkuna. Shina: kinwaka wakin wakllichik chuspikunata wañuchishpami yanapan. Kutin, tawrita tarpushpaka sarata ama lancha hapichunmi yanapan. Chaymanta, murukunata mana shukllata tarpuna kanchik (Montaluisa, 1985, p. 53).

Sarata wakichinamanta

Imagen 21

Punasuyupi sara wakichimanta yachay.

Cuidado de maíz en la sierra ecuatoriana.



Nota. El ciclo sagrado del maíz en Ambato. Fuente: Diario La Hora (2020).

Murukunata, kurukuna ama wakllichichunka, allí chakichishpami wakaychinchik. Shinallatak wayunkakunata rurashpa inti shitana kuskakunapi churanchik.

Shinapash, mana hawallataka wakaychinchikchu, Kamchashpa, mutipak llushtishpapashmi allichishpa wakaychinchik.

Shinallatak, kay murukunataka kamchashpa, kutashpa yana apipak, aswata rurankapakpashmi wakaychinchik.

Killkashunchik

Escribamos

6. Ayllullaktapi imashina sara tarpuymanta killkani. Escribo los procesos de la siembra del maíz en las comunidades.

Muyuy kawsay

Ciclo vital

Imagen 22

Yachakukkunaka maki hampimanta riksichinkuna.

Estudiantes explicando la preparación de la medicina ancestral.



Nota. Trabajo de campo, CECIB Belén 15 de Julio en Guayama (2024).

Wawakay

Infancia

Wawakuna wasimantami yachankuna. Yayamamakunami paypa churikunata yachachinkuna. Mamaka paymi kallari rimaykunata ña yachachin. Wawapa yachayka achkami kan. Rukukunata uyana, paktachinapash. Pay kaykunata mana uyakpi, yayamamakunaka waskawan, chiniwan wanachinkuna (castigar). Mana uyakpika uchutami ñawipi churankuna. Ñawpa pachakunaka kari wawataka warmi wawawan pukllachun mana sakikkunachu.

Yayaka paypa churitaka ña pichka watata charikpika sachapi imashina rurashpa purinata ña yachachin. Chay kipa sacha waskakunawan ashanka awanata, suru tasa, ima sami awanakunatapashmi yachachin. Karantunu sacha waskatapahmi rikuchin. Shinallatak, wiwakuna hapinata, aychawata apinata

yachachinmi. Chay pichka watapi ña sachaman aychawankapak pushanmi.

Warmi wawakunataka mamami yachachin. Ña pay chusku watata charikpillatakmi punchayanakunata hatarichishpa waysata yanunata, aswata rukukunaman upyachinata, tukuy wasi ruranata yachachinmi. Chay kipa, ña llantu llantu pachallatakmi chakraman lumu, palanta shuk sami muyukunata tarpunata yachachinkapak pushan. Rukumamakunaka warmi wawakunata tukuy pachakunapimi uchuta churankuna, ama killa, llankaysiki tukuchun nishpa.

Ñawpa pachakunaka kari wawakuna warmi wawakunawan pukllana mana alli kakchu. Runakuna wasiman paktamukpipash wawakunaka runakuna rinkakaman mitikukkunami. Kari wawakunata yachana wasiman mana kachakkunachu. Makanakunaman apan nishpa. Warmi wawakunataka ña wasi rurayta yachashpaka mana imatapash ashtawan mutsurinkunachu yuyakkuna karka.

Ñawpa rukuyayakunami kari wawakunata yachachikkuna karka. Wawakunaka yayapa wasipi tantarishpa puñunkapak rikkuna karka. Kayantinta ruku taytaman ñawipi uchuta churachinkapak tantanakuk karkakuna. Ruku yayaka kayanti punchapi yayapa wasipi manarak ñawipi uchuta churashpa mana alli ruraykunata kamachik karka. Chay kipalla yakuman armarichun pushak karka. Mayu chawpipi alli sinchi shayarishpa

urkuta rikushpa, shinchi runa kanapak, alli muyu tukunapak kaparikkuna karka.

Ñawipi uchuta churakpika sachapi puma rikurispapash mana kuchuyayta ushanchu, ashwanpash mitikunmi nin. Puma sachapi mikusha nishpa hapikpi, mana sikitulluta rikuchinachu. Ashtawanpash, ñawipura shayarina uchuta ñawipi rikushpa manchaywan richun. Shinallatak, Warmi wawakunataka rukumamami llamkakkuna, paktachikkuna kachun ñawipi uchuta churakkuna karka.

Wawakuna pukllankapak tuklla (trampas) samikuna, lanzakuna, pukunakuna (bodoqueras)ruranmi. Chakishka sara pankakunawan shuk rumpa shinata rurashpa makiwan waktashpa (boley)pukllankuna.

Wawakuna takinaka mana allichu kashka, shupay rikurishpa takik wawakunata shuwanka yuyaytami charikkuna kashka. Rukukunallami takina kashka. Shinapash, wawakunaka paykunapa yaya mana chaypi kakpi pishkukuna kaklaya (remedar) takinkuna (Jara, 2006, p. 31).

Rimaykuna/Refranes

- Ashankapi satirishpa mana pukllana, uchilla sakirinka.
- Atarraya ukupi mana shayarina, yaku wiwa aychata mana hapirinkachu.
- Takishpa mikuk wawata rukumamakuna munanka.

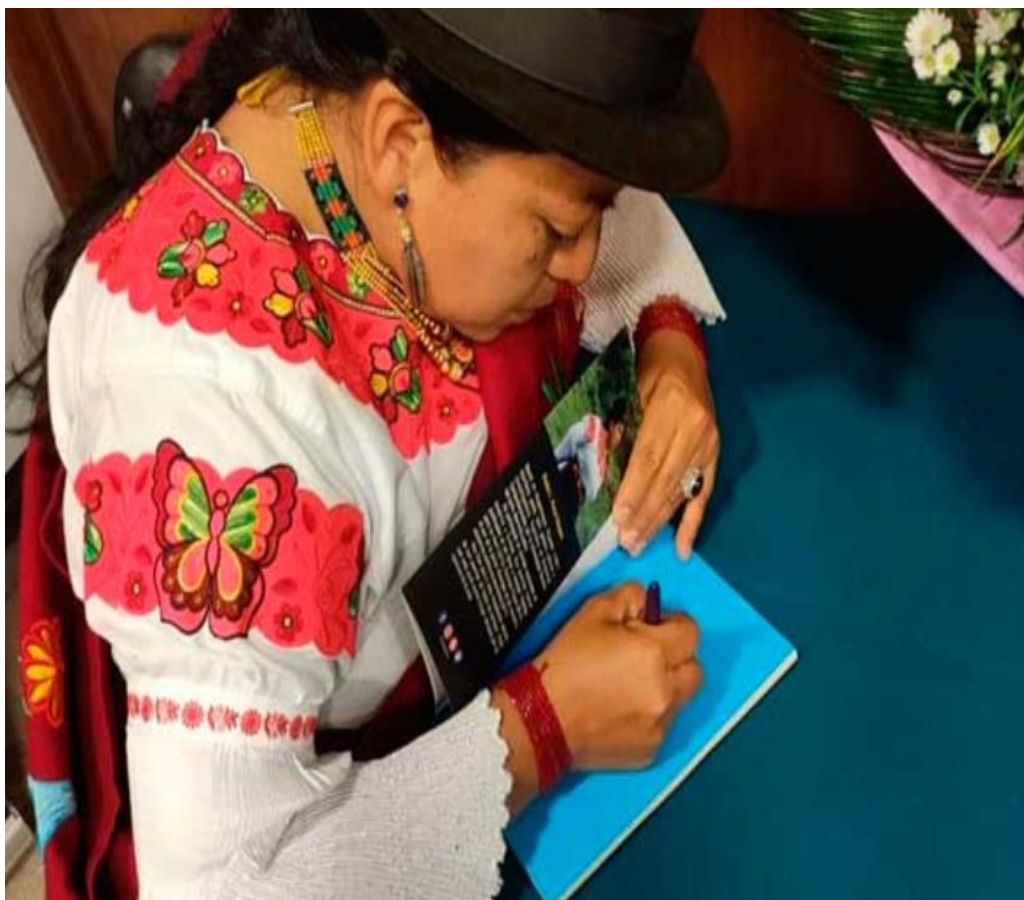
- Rupashkapalantata mana mikunachu, unkuy hapinkami.

Explicación de la unidad

La unidad 4. Corresponde sobre la Redacción en los siguientes temas: Monografía, Conectores, Biografía. En tema de Monografía plasma la historia de Educación Bilingüe en Guayama San Pedro. En el tema de Conectores abarca sobre el cultivo de papas en las comunidades. Con la Biografía, la vida de Fernando Daquilema. Aquellos temas corresponden que los estudiantes se acerquen al conocimiento de la situación comunicativa y estructura de la lengua escrita de su nacionalidad en situaciones reales de comunicación a partir de la investigación y producción de textos escritos. Finalmente, en ciclo vital está el texto sobre la adolescencia y juventud indígena en la comunidad.

Chuskuniki Tantachishka Yachay

(Unidad 4)



Ñukanchikpa shimipi killkashunchik
Redacción

1 Killka

Monografía

Riksishunchik

Conozcamos

Killka

Kichwa shimipi killkaka imashina ayllullaktakunapi kawsaymantami killkashka tiyan. Chay killkakunapika kawsayta rikuchinkapakmi kan. Shina, killkakunawanmi shuktak kawsaykunawan wankuri kawsayta charinkuna.

Killkata alliman rurankapakka tukuy killkanancha, killka unanchakunatami riksina kan. Chaykunata allita riksishpaka sumak killkakunatami rurankuna. Kichwa shimipika ñami tawka killka kamukuna tiyan. Chay killka kamukunaka kawsaymanta, chakraypachamanta, hampikunamanta, tantanakuykunamanta, wiwakunamanta, mamallakya kawsaykunamanta, ayllullaktapi kawsaykunamanta killkashkakunami kan.

Shinami, kunan watakunapika ña tawka kichwa kamukuna rikurimushka. Chay kamukunataka tukuykunaman riksichinami alli kanman. Wakinpika mana riksichishkamanta killkashkalla kamukuskakunapi sakirin.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 23

Guayama ayllullaktapa allpa-

Vista panorámica de comuna Guayama.



Nota. La comuna Guayama en Cotopaxi, Fuente: Gavino Pilaguano (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Ayllullaktapika imakunallatak tiyan. ¿Qué hay en la fotografía de la comunidad?
3. Ayllullaktapi kawsakkunaka imakunapitak llamkankuna. ¿Cuáles son las actividades que realizan en las comunidades?
4. Ayllullaktapa pushakkunaka maykankunatak kan. ¿Quiénes conforman la directiva de la comunidad?
5. Pushakkunaka imakunallatak rurankuna. ¿Qué actividades ejecutan la directiva de la comunidad?

Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 24

Guayama ayllullaktapa.

Comuna Guayama.



Nota. La comuna Guayama en Cotopaxi, Fuente: Gavino Pilaguano (2024).

Guayama San Pedro ayllullaktapa yachana wasi wiñarishka wiñaykawsay/Historia de la educación bilingüe en Guayama San Pedro

Chaypakka tawka watakunata allpayuk mishukunawan makashpa, takarishpa, rimanakushpa llakikunawanmi ushashka. Shina, shuk punchaka; Jose Lino Ante mashi mañashka: Carlos Terán, Paco mashitapash yachayta wiñachishpa, yachachishpapash yanapawaychik nishka. Ishkay mashikuna ari nishpaka, pantarishpa San Antonio de Chaupi ayllullaktapi runakunapak yachayta kallarishkakuna (1975 watapi).

Kay 1976 watapi, kutin yachayka Guayama San Pedro ayllullaktapi María Kieniewiez, Alba Muñoz paypa kusa Mario Rivas sawarishka mashikuna yanapashka. Wiñarik yachay wasika Emiliana (Italia mamallaktamanta) yachachik paniwanmi kallarishka. Chayka ishkay chunka pusak puncha, wayru killa shuk waranka iskun patsak kanchis chunka sukta watapi (28 de octubre de 1976) chusku yachakukkunawan wiñarishka.

Shina, chunka ishkay kari wawakuna, ishkay warmi wawakunawanmi kallarishka. Chay pachapi mishukunapa nishkakunata uyashpaka, tawka tayta mamakunami kashna yuyaykunata charishka: yachachikkuna wawakunata apashpa katukrinka. Shina tawka chunka tayta mamakunamanta wakinkunallami yachay wasimanka kachashkakuna.

Yachay wasi wiñarishka kipa, achka sinchikuykunami tiyashka; chaykunamanta llukshinkapakka, kushipata Javier Herrán, José Lino Ante mashiwan achkatami rimashpa piñarishkakuna. Shina kushipatash piñarita hamutashpaka, yachay wasimanta yanapay kallarishka. Yachay wasipi mana wawakunata charik tayta mamakunapakka; wawa shutichina, sawarichina nimata mana rurashachu nishkakuna. Chaymanta wakin tayta mamakunaka yachay wasiman wankurishkakunami.

Yachachik Emiliana mashika achka mishukunapa llakichiktami chaskishpa yallishka. Mishukuna shuk tutaka, yachachik pani puñukushka wasipimi ninata hapichishka. Chay tutapacha tukuy runakuna hatarishpa, mishukunawan makashpa kishpichikrishkakuna. Francisco Pastuña Mashi (Itualó) katik sinchita llamkak yachachikmi kashka. Achkatami shukkunamanta pakashpa yachana wasimanka purik kashka.

Shina, kipaman yachay wasikunaka Zumbahua (Saraugsha), Bajío, Panyatugpipashmi wiñarishpa katishka. Kunan, shuk waranka iskun patsak iskun chunka kanchis watapi (1997)

watakunakamanka pichka chunka yalli yachay wasikunatami
Cotopaxi markaka charin.

Killkashunchik

Escribamos

6. Ayllullaktapa wiñaykawsayta killkani. Escribo la historia de la comunidad.

2 Tantachi

Conectores

Riksishunchik

Conozcamos

Tantachi

Tantachi shimikunaka rimaypi, killkaypi achiklla yuyaykuna uyarichunmi mutsurishka kan. Tantachi shimikunaka yuyaykunata tinkichishpa achiklla yuyaykunata rurankuna. Chaymantami, kichwa shimipika shimikuna tantarishpa shuktak shuktak nikichik yuyaykunata kun. Shinaka, tantachi shimikunaka punchanta rimashkami rikurin.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 25

Yachakukkuna chakrata rurankuna.

La práctica de los estudiantes en huerto escolar.



Nota. Estudiantes UECIB Jatari Unancha en Guayama (2022).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Yachakukkunaka imatak rurakunkuna. ¿Qué actividades realizan los estudiantes?
3. Ima murutatak tarpukunkakuna. ¿Qué producto crees que están sembrando?
4. Imalla hillaykunawantak tarpukunkuna. ¿Qué herramientas utilizan en la siembra?
5. Ima killakunapitak papa, habus, sara, tawrita tarpunkuna. ¿en qué meses siembran los productos como: papa, habas, maíz y chochos?

Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 26

Punasuyupi papa tarpuymanta yachay.

Siembra de papas en la sierra ecuatoriana.



Nota. Siembra de papas en Ecuador. Fuente: Luis Pila (2024).

Papa tarpuymanta

Pachamamapika sumak murukunami pukun, alli pukuy tiyachunka achka wiwa wanukunawanmi tarpunkuna.

Murukunata, allpamamapi tarpunkapakka, sumakta allpata hampishpa, wiwa wanuwanchash wanuna kanchik; ñawpa ayllukunaka achka sami wiwa wanukunawanmi tarpukkuna kashka. Kay wanukunaka wiwakunamanta, wasi uku pichashkamanta, puchushka mikuykunata, murukuna pallashka kipa tantashpa, shinallatak, kaykunata ñutuchichunka, kuykakunatami churakkuna kashka.

Shina kashpami achka murukunata pukuchikkuna kashka, watanta wakichikipash tiyakllami kashka. **Shinallatak**, asha ashataka katunkapakmi apakkuna kashka; ñukanchikpa ayllukunapa yuyaypika karanakuy, mañachinakuy, apanakuy, yanapanakuy, sumak kawsaypura yuyaykunami tiyashka.

Tayta mamakunaka, allpawan alli apanakuyta, rimanakuyta charishpami kawsashkakuna. Allpamamapi ima llamkaykunata rurankapakka, achkatami allpamamata kishpichita mañashpa kawsakkuna kashka. Pukushka murukunata tantankapakka shuk chawpi sayllatami allpamamata murukunata pukuchishkamanta, paykunaman mikuyta, kawsayta karashkamanta yupaychakkuna kashka (Montaluisa, 1985, p. 39).

Chashnallatak cebada muru pukukpika sumak haway haylli raymita rurashpami kallarinkuna, tukuy paykunapa churaykunawan, mikuykunawan, upyaykunawan, hillaykunawampash raymi shinata rurak kashka.

Kay pachakunaka allpamamataka achkatami rurashkalla, wañuchik wanukunata churashpa wakllichishkakuna. **Ashtawampash** achka murukunata pukuchinata yuyashpa tukuy allpapi tiyak yanapak sami kurukunata wañuchishkakuna.

Wanu samikuna.

Wanu samikunamanta rimashpaka, murukuna pukuypika achkatami yanapan. **Chaymantami** ayllukunaka achka wiwakunata wakra, llama, kuy, kuchi, ushu, wallinku, apyu, kuyka, atallpa, kulta, pawshi, shuktakkunatapash charikkuna kashka. Chay wiwakunami tawka wanu samikunata karankuna. **Shinami**, runakunaka tantashpa, kamashpa, wakichishpa tarpuypachapi

churankapak charinkuna. **Chaymantami**, chay wiwakunaka ayllukunawan aylluyarishpa kawsankuna.

Wañuchik wanukuna.

Chay wanukunaka muru pukuyta ashtawan allichinata yuyashpa atukaykunapimi rurashka kan. **Shinapash**, rurashkalla wanukunaka muru pukuypakka mana allita yanapashkachu. Kallaripika allpapi tiyak kurukunata wakllichishka, muru pukushkakunapash runakunata unkuchishka. **Shinashpaka** chay wanukunataka mana mutsurishkakunachu.

Ayllullaktakunapika papata tarpunkapakka kay pachakunatami katinkuna.

Allichipacha

Allpata allichinkapakka wakinkunaka allpallapitak wiwakunata wanuchishpa kutin kutin ñutuyanakama yapunkuna. Tukuy wiwapa wanukunata tantachishpa sakinkuna. Muyupakpash murukunata akllashpa wakichinkuna.

Tarpuy pacha

Tarpunkapakka killata, killamamata, rikushpa ayllukunapa makita mañashpa llachuwan mana kashpaka wiwakunawan wachushpa tarpunkuna.

Hallmay pacha

Tarpushka ña wiñakpika mapa kiwakunata anchuchishpa maypika ishka mana kashpaka kimsa kutin ñutu allpawata pilluchishpa hallmankuna. Wakin unkuykunataka maki hampita rurashpami hampinkuna.

Sisay pacha

Tarpushka sisapampa kashpaka llullu murukuna tukushkatami rikuchin. **Shinami** sisay pachapika tarpushka chakrakunaka sumak chikan chikan tullpuyuk kan. Chayta rikushpaka kushiyarinkunami.

Pallay pacha

Ña pallana pacha kashkataka tullukuna, pankakuna chakirimukpi, sisa urmakpimi yachankuna. **Chaypimi** ayllukunata makita mañashpa pallak rinkuna. Pallashka murukunataka mikunapak, katunapak, rakinapak, muyupak chikanchishpa wakichinkuna.

Imagen 27

Punasuyupi papa pallaymanta.

Cosecha de papas en la sierra ecuatoriana.



Nota. Cosecha de papas en Ecuador. Fuente: Luis Pila (2024).

Killkashunchik

Escribamos

6. Ayllullaktapi murukunata imashina tarpuymanta killkani.

3 Kawsay riksichi

Biografía

Riksishunchik

Conozcamos

Kawsay rikuchi

Kawsay rikuchi killkaka maykan ayllukuna imashina kawsay, llamkayta charishkata rikuchin. Chaypika, imalla llamkaykunata, pushaykunata, yachaykunata, tantanakuykunata, mishaykunata paktachishkatami rikuchin. Kay allpapachapika tukuy kawsakkunami kawsay rikuchitaka charinkuna. Shinami, punchanta kawsayta nikichishpa killkashkami rikurishka.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 28

Fernando Daquilema apuk.

Líder Fernando Daquilema.



Nota. La rebelión de Daquilema. Fuente: Hernán Ibarra (2018).

1. Shuyupika pitak kan. ¿Quién es en la fotografía?
2. Payka maymantatak karka. ¿De dónde fue él?
3. Payka imakunatak rurarka. ¿Qué hizo él para el pueblo?
4. Pikunawantak makanakurka. ¿Con quiénes luchó?

Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 29

Fernando Daquilema apukpa kawsay.

Líder Fernando Daquilema.



Nota. Vida de Fernando Daquilema. Fuente: Hernán Ibarra (2025).

Fernando Daquilema Apukpa Kawsay

Fernando Daquilema Puruhá runaka Quera ayllu, Cacha ayllullakta, Yaruquies kitilli, Riomaba kiti, Chimborazo marka, Ecuador mamallaktamantami karka. 5 puncha raymi killa 1848 watapi wacharirka, 8 puncha ayriwa killa 1872 watapimi wañurka. Paypa yayaka Ignacio Daquilema, mamaka María Ruiz shutikunami karka. Payka Tungurahuilla haciendapimi llamkak karka. Paykunaka Duchicela ayllumanta Puruhá runakunami karka.

Fernando Daquilema runaka shuk hatun ecuatoriano pushak runami karka. Gabriel García Moreno Ecuador mamallaktata pushakuy pachapimi hatarikunata rurarka. 1860 watapi Riobamba kitimanta runakunata yalli llamkachi tiyarka. 1870 - 1873 watakunapi kichwa runakunata diezmo nishkata haphishpa achkata llakichirkakuna. Chaymanta, Cacha ayllullaktamanta runakuna hatarishpa diezmotata hapik millay piña runata wañuchirkakuna.

Shinallatak, Fernando Daquilema runaka paypa runakunata tantachishpa Yaruquies, Cajabamba. Punín kitillipi tantarirkakuna. Punín kitillipika Manuela León apuk warmimi hataritaka pusharka. Chay kuskakunapi hatarikuna tiyakpi marka Gobernador apukka Ambato, Quito llaktakunamanta yanapakta apamurka. Paykuna chayamushpaka kichwa runakunataka achkatami llakichirkakuna. Chaymantami, kichwa runakunaka Puninmanta anchurirkakuna.

Kichwa runakunaka kapak killa 1871 watapi blanco nishkakuna, mishu apukkuna diezmo nishkata mañashpa kawsayta, llakichikunata chaskishpa katinata ña mana usharkakuna. Chaymanta, kichwa runakunapash blanco, mestizo runakuna shinallatak hayñikunata charishkata arinik apukta churanata yuyarka. Chayrayku, Fernando Daquilema runaka Cacha ayllullkatapi shuk hatun tantarita rurarka.

Chay tantanakuypimi Fernando Daquilema runata hayñikunata charinapak apuk kachun akllarkakuna. Paytaka sinchi, shuk yuyaylla runa karpimi apukpak akllarkakuna. Campana, bosina, churukunapi takishpa “Ñukanchik jatun apu” nishpa kaparirkakuna. Fernando Daquilema runaka 23 watata charishpami apuk tukurka. Payka achka yachay wankuri llamkaywan kallarrirka. Chaypakka pichka patsak (500 unidades) sinchi mana manchak runakunawan karka. Shunallatak, waranka waranka alli kawsayta mashkashpa makanakuk kari, warmikunawan awki runakunapa ñawpakpi chimpapura makamakunapak tantachirka.

10.000 runakunami Cajabamba kuskapi rumiwan, kaspiwan, tupuwan, huaraca, honda, garrocha kunawan makanakuyta kallarrirkuna. Chaypika, mana mishayta usharkakunachu. Awka runakunaka patsak patsak kichwa runakunatami wichkana wasiman aparkakuna. Chaymanta, Manuela León pushak warmika minkashkamanta patsak patsak runakunawan Punín ayllullaktapi

tantarirkakuna. Chaypimi, Gobernador kachashka awka runakunawan makanakushpa misharkakuna.

Shinami, Manuela León warmika, payta ñawpa punchakuna llakita saltiyak/salchak teniente Miguel Vallejo runataka kaskupi garrochawan tuksishpa, ñawita tupuwan llukshichishpa wañuchirka. Chaymantami, hawalla llaktakunata hapirkakuna, wichkana wasipi kakkunatapash llukshichichirkakuna. Chay kipaka wasikunaman tigrarkakuna. Shinapash. Gobernador runaka 150 awka runakuna pushakkunata hapichun pushamukushkata yacharkakuna.

Chay awka runakunaka pushakkunataka chaki katishpa, achkata llakichishpa wichkana wasipi churarkakuna. Chaymantami, wichkashka pushakkunaka wichkana wasimanta kacharichun Gobernador runata mañarkakuna. Kacharinapakka hatarikunata sakichun nirka. Chay arinishkataka 25 puncha, kapak killami Yaruquies, Cajabamba. Punín hatarikunapi riksichirkakuna.

Fernando Daquilema apuktaka Yaruquies ayllullaktapi hatarikunata rurarka, wañuchirka, shuwarka, rupachirka nishpa huchachirkakuna. Chaymantami, “Ñukanchik jatun apuktaka” Yaruquies pampata kushipatawan muyuchishka kipa kichwa runakuna rikukukpi 8 puncha ayriwa killa 1872 watapimi illapata tukyachikunawan wañuchirkakuna.

Killkashunchik

Escribamos

5. Ayllullaktapi tiyak hatun pushakmanta killkani. Escribo la biografía de un líder de la comunidad.

Muyuy kawsay

Ciclo vital

Imagen 30

Pawkar Raymipi yachakuk wamrakuna.

Jóvenes estudiantes en la ceremonia de Pawkar Raymi.



Nota. Trabajo de campo, UECIB Jatari Unancha (2025).

Malta wamrakunamanta

Adolescencia y juventud

Malta wamrakunaka yanka purinata mana ushamunchu. Chunka ishkay watata charik wamrakunataka mana lliwachinchu (castiga). Imakunalla rurana kashkata yachashkamanta paktachinkunallami. Yayamamakunaka warmi wamrakunata shuktakkunawan tantarichun, yanka purichun, sapalla richun mana sakinkunachu.

Yachana wasimanta ima llamkaykunata ruranaman richunpash shuk kamakkuywanmi kachan. Sapalla rikpika sinchitami lliwachin. Ishkay Shimi yachay yaykushpami kaykunataka ama shina kachun yanapashka.

Shinallatak, shuk warmi pay unkushka killa punchakuna chakraman rinata, yakuwan armarinata, hayak mikunatapash mana ushanchu (Jara, 2006, p. 34).

Explicación de la unidad

La unidad 5. Abarca la Tradición oral donde consta los siguientes temas: Cuentos, Canciones, Poemas, Adivinanzas, Creencias, Trabalenguas, Dramatizaciones. Los cuáles serán con el propósito de que los estudiantes investiguen las manifestaciones literarias de los pueblos y nacionalidades. Finalmente, el ciclo vital corresponde sobre el texto del matrimonio en las comunidades.

Pichkaniki Tantachishka Yachay

(Unidad 5)



Ñukanchikpa rimaykuna
Tradición Oral

1 Ñawpa rimay

Cuento

Riksishunchik

Conozcamos

Ñawpa rimay

Ñawpa rimayka imashina yallishka watakunapi kawsaymanta willan. Chaypika imakuna, runakuna, wiwakuna, yurakunamanta riman. Chay ñawpa rimaykunaka ayllullaktakunapi, llaktakunapi imashina kawsaytami nikichisgpa rimaywan rikuchin.

Ñawpa rimaykunataka mana maykanpash sapalla rimayta ushanchu, ashtawan tukuy kawsakkunami rimakkuna kan. Ayllullaktakunapika wakin ñawpa rimaykunaka rimashkallami kan. Kutin wakinkunataka ñami killkaypi riksinkuna.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 31

Ecuador antipi puma tiyaymanta.

El puma en los andes del Ecuador.



Nota. El puma en los andes. Fuente: Betaña Chimbolema (2025).

1. Shuyupika imatatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Chay wiwaka maypitak kawsan. ¿Dónde habita el animal de fotografía?
3. Imakunatak mikushpa kawsanka. ¿Cuáles serán sus alimentos diarios?
4. Chay wiwakuna mirarichunka imatatak rurana kanka. ¿Qué debemos proteger para que aumente aquellos animales?

Killkakatishunchik

Leamos

Imagen 32

Ecuador mamallaktapi puma kawsay.

El puma en los andes del Ecuador.



Nota. Animales en los andes. Fuente: Betaña Chimbolema (2025).

Pumamanta ñawpa rimay

Ñawpa pachapika shuk hatun pumami tiyashka nin. Kay pumaka runa samayta mutkishpallami allpa ukumanta llukshikkashka nin.

Kay pumaka Sumak (antisuyumanta shuk hatunlla urku) kuchapimi kawsak kashka nin. Payka runakunata wiwakunatapash mikuk kashka. Shina kakpi runakunaka llaktamanta kishpirinkapakka Napo mayuta katishpami llukshishkakuna.

Runakunaka tukuy wiwakunantin. Mikunakunantinpash rishkakuna nin. Pumaka ima mikunata mana charishpa runakunata katik kashka nin. Achkata purishka kipaka runakunapash, pumapash sanpayashkakuna nin.

Chaypi ama shina llaki katinkapakka runakunaka kay pumawan rimarishkakuna, shina: “puma, ñukanchik kanman mikunata karashun, shinapash ñukanchikta, wiwakunatapash ama mikushpa katinkichu nishpa”.

Kutin pumaka shinami nishka: “shinashpaka tukuy wañushka runa aychakunata ñukaman kunami kankichik”. Runakunapash shinami kutichishkakuna: “ari shinami rurashun”.

Shina umashpami runakunaka pumataSumaku ukuman yaykuchishpa sakishkakuna nin. Chaypi wichkashpami wasiman tikrashkakuna nin.

Kallaripika wakin wañushka runakunata pumaman karakkuna kashka nin. Shinapash, kipaka imatapash mana kararkakunachu nin. Chaymanta pumaka yapata piñarik kashka nin. Kunan llukshishpaka, payta umashkamanta runakunatapash wañuchishpa mikunmanchari ninkunami.

Imagen 33

Ecuador mamallaktapi wayramanta yachay.

La brisa de viento en los andes del Ecuador.



Nota. Brisa de viento en los andes. Fuente: Luis Pila (2025).

Wayramanta ñawpa rimay

Shuk punchami intiwan wayrawan tugarishkakuna. Chaypi intika wayrata, kanta yallikmi kani nishka. Ñukaka murukunata sumaktami. Pukuchini. Shinallatak runakunatapash kunukchini nishka nin.

Kutin wayrapash, ñukami ashtawan yallik kani nishpa rimashka. Ñukami hatun kucha yakukunata kuyuchini nishpa intita kutichishka nin.

Chaypi ishkantinpura maykan yallik kakta rikunkapakka, mishashun nishkakuna. Paykunaka shuk hatun churarishka runta rikushkakuna. Chayta rikushpa intika, maykan punchuta surkukmi

mishanka, nishka nin. Wayrapash ari nishka. Chaymanta wayraka ñukarak kallarisha nishka.

Shinami wayraka akapana tukushpa manchanayta pukushka. Shinapash runaka punchutaka mana surkurishkachu, ashatawanpash sinchita punchutaka chaririashka nin.

Chaypi wayra intita nishka: “mana ushapanichu, kan rikukri”. Shina nikpi, intika ninantami rupachirka. Chaypi runaka punchuta surkirishka nin. Shina rurashpami intika wayrata mishak kashka (Montaluisa, 1985, p. 24).

Imagen 34

Ecuador antipi atuk tiyaymanta.

El lobo en los andes del Ecuador.



Nota. El lobo en las montañas de Cotopaxi. Fuente: Luis Pila (2025).

Samay harkarishka atukmanta

Ñawpa pachapi, shuk ayllu atallpakunata mirachishpa kawsak kashka, shuk tutami atukka achka atallpata shuwashpa

kushilla paypa aylluman apashka chayashka shinapash ashtawan mikunata munashpami kutin shuwak rinata yuyarishka.

Atallpayuk mashika shuwashkata rikushpaka, atallpakuna puñuna, punkupimi kaspikunawan tukllata rurashpa churashka. Katik tutami atukka kutin atallpata shuwankapak tikrashka; chaypimi punkupika hatun kaspikunata kinrayman shitashkata rikushka, shinapash imatak yuyarishka.

Shina yuyarikushpallatak, shuk utkupi umata satishka, shina atallpakunata shuwankapak yaykukukpi shuk kaspi kuyurishpa kunkapimi llapishka. Chaypimi atukka samay harkarishpa wañushka nin.

Imagen 35

Inti killa llukshimanta.

El sol y la luna en el amanecer.



Nota. El sol y la luna en el amanecer en Cotopaxi. Fuente: Luis Pila (2025).

Intiwan killawan

Ñawpa pachapika intipash killapash kari kashka nin; ishkantimi wawkipurashinami kashka, paykunaka ishkay tukushpa

warmita charishka; chay warmika ishkantin wawkikuna chayakpika hatun wawkitami ukllarishpa tuparik kashka nin.

Chaymantami uchilla wawkika nishka, paymi ñukapa hatun wawki paywan puñuylla nishka, shina nikpimi hatun wawkiwan ishkay pachata ukllarishpa puñushka nin.

Kutin uchilla wawkitaka shuk pachallatami ukllashpa puñuk kashka. Shinami chay warmika ishkay kariwan puñushpa kawsak kashka nin.

Shuk tutami uchilla wawkika hatun wawkita ñami ishkay pacha kan, kunanka ñukawan puñuna pachami kan nishka; shina nikpimi hatun wawkika mana uyak tukushpa puñushkallami, uchilla wawkika piñarishpa hatun wawkita ninawan rupachiyta kallarishka nin.

Shina rurakpimi hatun wawkika nishka araray araray rupanimi rupanimi, chaymanta intika killata rimashka imamantak ninata churanki.

Chaymanta wawkipura rimanakushka warmita mitsashpa achkata piñarishpami makanakushka, chaypimi killaka intita ñawipi tukyakta waktashka nin. Chay pachamantami intika shuk ñawiwannya rikun, mana achkata rupachinpash.

Imagen 36

Ecuador mamallaktapi chishipi atuk rikuri.

El lobo en el atardecer de los andes del Ecuador.



Nota. El lobo en las montañas de Cotopaxi. Fuente: Josefa Bueno (2025).

Atukwan rumiwan

Ñawpa pachapimi shuk atuk wayku kinraykunapi purik kashka nin; shina purikushpami shuk rumi sirikukta rikushaka, chayta rikushpami atukka nishka, ima nishpatak kanka mana purinki. Rumika kashnami kutichishka. Ñukaka mana puriyta ushani, atukka ñuka shina purinata munankichu nishpa tapushka; shina nikpimi rumika ari purinata munanimi, shina kutichikpika atukka ñukawan pakta yallishun nishka.

Chaymantaka ñukawan ishkantin tukushpa watarishun; atukwan rumiwan watarik tukurishpa rumika sinkushpa rishpaka atukta mishashpa yallishka, chaypi kinraypi rikushpaka wakashpa wiksa pitirishpa wañushka nin.

Killkashunchik

Escribamos

5. Ayllullaktapi tiyak ñawpa rimayta killkani. Escribo un cuento de la comunidad.

2 Takikuna

Canciones

Riksishunchik

Conozcamos

Takikuna

Takikunaka ayllullaktapa kawsaytami rikuchin. Takika imashina kikin kawsaywan yallishkatami rikuchin. Takikunaka kushikuymanta, llakikunamanta, asichikunamanta, hatarikunamanta, wiwakunamanta, yurakunamanta, allpamamapi tukuylla imakuna tiyakmantami rikuchin. Ayllullaktakunapika wakin takikunaka achka chanitami charin. Chay takikunataka wiñaykawsaypi katinkapakmi takinkuna.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 37

Ecuador mamallaktapi takikkuna.

Grupo de músicos en Ecuador.



Nota. Grupo musical UE Hualcopo Duchecela en Colta, Fuente: Josefa Bueno (2025).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?

2. Ima shuti tantanakuy takikkunatak kan. ¿Cómo se llama el grupo musical?
3. Imalla takikunatak takinkakuna. ¿Qué tipo de canciones tienen en su album?
4. Ima shimikunapitak takinkakuna. ¿En qué lengua presentan las canciones?
5. Maymantatak kanka. ¿De dónde son el grupo musical?

Killkakatishunchik

Cantamos

Takikuna

Kusitawalla

Kusitawalla maritawalla,

Kuriwalla sumakwalla

Karuyanawan manchachukunki

Karuyashashi karuyapaylla.

Kanwan tupana wasi lumapi

Cinta pitita tarirkani

Kanchari ñukachari nusi

Cinta shinalla pitirishun.

Kanwan michina sacha urkupi

Atuk payaka wakakushka

Kanchari ñukachari

Atuk shinalla wakakushun.

Kanwan yallina rumi punkupi

Chushak payaka wakakushka

Kanchari ñukachari nusi
Chushak wasipi sakirishun.
Chushak wasipi sakirishun.

Kanwan rikushka yaku larkapi

Chukuri paya ñanta pitirka

Kanchari ñukachari nusi

Chukuri shina kallpakushun.

Karas karas kurikinki

Karas karas kurikinki (kutin)

Allpata aspi kurikinki (kutin)

Kuykata chutay kurikinki (kutin)

Karas karas kurikinki. (kutin)

Karas karas kurikinki (kutin)

Uraypi puri kurikinki (kutin)

Hawata paway kurikinki (kutin)

Karas karas kurikinki. (kutin)

Karas karas kurikinki (kutin)

Urku ukshapi kurikinki (kutin)

Lulunta churay kurikinki (kutin)

Karas karas kurikinki. (kutin)

Kuyashka tayta

Ñuka kuyashka taytiku,

Karu llaktaman rinkika,
Ima pachacha tikramunki,
Llakirishkami tiyakusha.

Maypi purikushpapash,
Ama llakilla kankichu,
Pachakamakta yallishpa,

Kushikuywan purikunki.
Mana kunkay ushanichu,
Ima pachacha tikramunki,
Ñuka kuyashka taytiku,
Llakirishkami tiyakusha.

Kikin tikramukpika,
Kushikunakushunmi,
Tukuyllakunami kashun,
Kushikuywanmi tiyashun.

Kuyashka warmiku

¿Maypitak kanki warmiku?
Kantallamari kuyani,
¿Piwantak kanki shunkuku?
Kantallamari kuyakuni.

Kuyana kashpa kuyaway,
Llakina kashpa llakiway,
Rimana kashpa rimaway,
Shinapash ama kunkaway.

Wakcha nishpachu rimanki,
 Imanishpatak mana rikunki,
 Puncha kakpika kuyani,
 Tuta kakpika muskuni.

Rosa María

María Rosita nikuni,
 Tuta puncha kuyakuni,
 Sumak kuytsaku uyapay,
 Ñuka manyaman shamupay.

Ñuka shunkupash llakinmi,
 Ñuka ñawipash wakanmi,
 Maypichari kawsakunki,

Piwanchari purikunki.
 Paywanchari purikunki,
 Kikin mana uyakpika,
 Kikin mana shamukpika,
 Wikipash chakirinkami.

Killkashunchik

Escribamos

6. Shuk takita wiñachini. Escribo una canción en la lengua kichwa.

3 Arawikuna

Poemas

Riksishunchik

Conozcamos

Arawi

Arawikunaka ayllullaktapa kawsaytami rikuchin. Arawika imashina kikin kawsaywan yallishkatami rikuchin. Arawikunaka kushikuymanta, llakikunamanta, asichikunamanta, allpamamapi tukuylla imakuna tiyakmantami rikuchin. Ayllullaktakunapika wakin arawikunaka wiñaykawsaypi katinatakmi rikuchinkuna.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 38

Pawkar Raymita chani.

Celebración de Pawkar Raymi.



Nota. Trabajo de campo, UECIB Jatari Unancha centro Nuevos Horizontes-Quito (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Shuyupi rikushka mamakunaka imatak rurankuna. ¿Qué están presentado?
3. May markamantatak kanka. ¿De qué provincia son?
4. Ayllullaktapi kawsak mamakunaka imakunapitak llamkankuna. ¿Qué actividades crees que están realizando?

5. Mamataka imalla kushi mishki shimikunawan rimankuna.

¿Qué palabras dulzuras utilizan para tratar a la mamá?

Killkakatishunchik

Leamos

Arawikuna

Kuyak mamakulla

Ñukapa kuyashka mamakulla,

Kanmi kawsayta kuwashkanki,

Yachachik, hampik mamakulla,

Yarikachikpi, yakunachikpi karawanki,

Kuyak, kunak mamakulla,

Shunkumanta yupaychani.

Abya-Yala Allpapachalla

Sumak Abya Yala allpapachalla

Azteca runakuna, Maya runakuna,

Chibcha runakuna, Inca runakuna

kanpimi wiñarishkakuna.

Hananmanta, uraykama

kikin tantanakuy, shimi,

amawtakuna, pushakkuna

wiñarishpa katishkakuna.

Sumakta pukuchik allpamamalla

runakunaman, wiwakunaman,

yurakunaman punchanta karawanki

sumak kawsayta kuwanki.

Kultapa wasiku

Kultaku, kultakulla

Maypitak kanpa wasiku

Wasiku, wasiku,

Yakupimi kan.

Misiku

Misiku, misiku

maypitak kanpa wasiku

wasiku, wasiku

tullpa sikipimi kan.

Apyuku

Apyuku, apyuku

maypitak kanpa wasiku

wasiku, wasiku
kiwa pampapimi kan.

Kuykaku

Kuykaku, kuykaku
maypitak kanpa wasiku
wasiku, wasiku
allpa ukupimi kan.

Pishkuku

Pishkuku, pishkuku
maypitak kanpa wasiku
wasiku, wasiku
yura makipimi kan.

Challwaku

Challwaku, challwaku
maypitak kanpa wasiku
wasiku, wasiku
yaku ukupimi kan.

Killkashunchik

Escribamos

6. Arawita killkani. Escribo un poema dedicando a la mamá.

4 Imashikuna

Adivinanzas

Riksishunchik

Conozcamos

Imashi

Imashikunaka ayllullaktapa kawsaytami rikuchin.
Imashikunaka imashina kikin kawsaywan yallishkatami rikuchin.
Imashikunaka imakashkata riksinkapak sumak shimikunawan
kinkushpa killka willaymi kan. Ayllullaktakunapika wakin
imashikunaka wiñaykawsaypi imashina kashkata, imashina
kanatami rikuchinkuna.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 39

Antipa murukunata tarpuy.

Cultivo de productos andinos.



Nota. Trabajo de campo, comuna Guayama en Sigchos (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Chay murukunataka maykan suyukunapitak tarpunkuna. ¿En qué regiones siembra el maíz?
3. Chay murukunawanka imalla mikuykunatak rurankuna. ¿Qué platos típicos preparan con aquel producto?

4. Chay murukunataka mashna kullkipaktak katunkuna. ¿Qué precio tiene aquel producto?

5. Maykan murutak tukuykunamanta ñawparishpa pukun. ¿Qué producto se cosecha en pocos meses?

Killkakatishunchik

Leamos

Chiripika rasuyani,
kunukpika yakuyani.
Puyu tukushpa kawsani.
Rasupash tukuni,
samipash tukuni,
puyupash tukuni.

Imashi kan. (Yaku)



Allpata allan, ñutun.
Mana yapuk antachu,
mana llachuchu.

Imashi kan. (Kuchi)



Imashi imashi

Wiksa naynayta tiyachin,
akchata killullayachin,
yurak sisata charin.

Imashi kan. (Manzanilla)



Tawka tullpukuna kani,
Killkanapirkata mutsuni,
Killkanapak, shuyunapak
mutsurini.

Imashi kan. (Tiñi)



Ruka yaykuchun,
Utkuta charini,

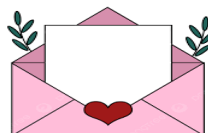
Rukata yaykuchikpi,
Llukchichikpipash,
Mana utkuka wichkarinchu.

Imashi kan. (Shiwi)



Maymanpash chayani,
Mana shimita charini,
Willani, mañanipash.

Imashi kan. (Mañay)



Mana chakita charini,

Killkashunchik

Escribamos

6. Ishkay imashita killkani.

5 Iñikuna

Creencias

Riksishunchik

Conozcamos

Iñi

Ayllullaktakunapika kawsay pachapi runapa ñawipi rikuriykunaka achka iñitami charin. Chaymantami runakunaka, punchanta, punchanta rimashpa kawsankuna. Shinallatak, kay rikurikunataka alli, mana alli, llakikunatapashmi rikuchin. Kay shinami kawsaypi iñikunamanta chanishpa kawsankuna. Rikurikunaka kaykunamantami kan: wiwa, runa, imakuna.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 40

Hatun mama samay.

Adulto mayor en descanso.



Nota. Abuela en descanso. Fuente: Luis Pila (2025).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Imatatak muskukun. ¿Qué crees que está soñando?
3. Chay muskuyka imatatak rikuchin. ¿Qué significado tiene aquel sueño?
4. Muskuykunaka kawsaypika imatatak rikuchin. ¿Qué significados tienen los sueños en la vida de las personas de las comunidades?

Killkakatishunchik

Leamos

Muskuykuna

Muskuykunaka ayllukunapika kawsay imashina paktanatami yuyachin, rikuchinpash, wiwa, runa, muru, imakunata muskunchik. Tukuy muskuykunami ñita charin. Wakinkunaka alli, mana alli, llakikunatapashmi yuyachin, rikuchinpash.

Chaymantaka ayllupi, ayllullaktapika punchanta punchanta willanakushpami kawsanchik.

- Llamata muskukpika, llullu llamata wachashkata rikuchin.
- Papata muskukpika, anchayanata rikuchin.
- Ishkay chantuta muskukpika, sawaritami rikuchin.
- Kiruta llukchishkata muskushpaka, taytatamama wañunata rikuchin.
- Wawakuna pukllakta muskukpika, alli willaykuna shamunata rikuchin.
- Kuchita muskukpika, piñayayta rikuchin.
- Yakuta muskukpika, kulluytami rikuchin.
- Muchikuta muskushpaka, uma nanaytami rikuchin.
- Wasita muskushpaka, shuk ayllu wichkarina wasipi wichkarinatami rikuchin.
- Mushuk waskata muskushpaka, sawaritami willan.
- Wasita pichakushpa muskushpaka, wasimanta llukshirinatami rikuchin.
- Kullkita muskushpaka, chiriwan puñunata rikuchin.
- Shuk macha runata muskushpaka, chiri chiri puncha kaynanatami rikuchin.

Uyari

Uyariykunaka ayllullaktakunapika achka iñitami charin. Tukuy kawsay pachapi uyariykunaka alli, mana alli, llakikutapashmi

rikuchin. Shinapash kay wiwakuna, imakunamantami kan. Ñukanchikpa kawsaypika tukuy yachaykunami pakta pakta achkamantapacha chanishka kan. Chaymantami runakunaka allpapachapi ima tiyakkunata achkata chanishpa kawsanchik.

- Tuta runa purikuk laya kakpika, shuk ayllu wañunapak chakita tantashpa purikukpi kan.
- Allku wakashka uyarikpika, wañuy tiyanapakmi kan.
- Yawarta muskushpaka, killa unkuy shamunapakmi kan.

Rikuri

Ñukanchikpa ayllullaktakunapika kawsay pachapi runapa ñawipi rikurikunaka achka iñitami charin. Chaymantami runakunaka, punchanta rimashpa kawsanchik. Shinallatak, kay rikurikunataka alli, mana alli, llakikunatapashmi rikuchin. Shinami ñukanchikpa kawsaypi iñikunamanta chanishpa kawsanchik.

- Urpi mancharishpaka, nuna yallikpimi nin.
- Warmi atallpa wakakpika, wañunata rikuchin.
- Tutamanta pipash wasi sikita purik laya kakpika, ayllu wañunata rikuchin.
- Kuchi wakakpika, achkatami matayana nin.
- Apyu wakakpika, nuna yallikpi kan.
- Shuk misi wasi sikipi wakakpika, llaki tiyanapakmi.
- Shuk runa wasi sikipi kaparishka uyarikpika, tamyamani kan.

- Punku wakakpika, wañuna punchami chayan.
- Apyu wakakpika, nuna rikurikpimi kan.
- Hampatu wakakpika, tamyanatami rikuchin.
- Pishkukuna wakakpika, llakikuna tiyana kan.

Yari

- Ñawita siksikpika, wakanapakmi kan.
- Makita shikshikpika, kullkita hapinapakmi kan.
- Shuktak mashipa atallpa lulunta mana hapinachu kan,
lluchumi kawsan.
- Usa umapi tiyarikpika, anchayakpimi tiyarin.

Killkashunchik

Escribamos

5. Ayllullaktapi tiyak iñikunata killkani. Escribo las creencias y sus significados de la comunidad.

6 Shimiwatari

Trabalengua

Riksishunchik

Conozcamos

Shimiwatari

Ayllullaktakunapika rimaykunaka kawsaymantami rikuchin. Shimiwatarika ima shimitapash kutinlla kutinlla ninami kan. Shinallatak, shimikukuna shimikunapi kutinlla rikurishpami killkashka kan. Ayllullaktakunapika shimiwatarikunaka kawsay pachapi imakuna tiyashkamantami rikuchin.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 41

Llamakunata katuy.

Comercialización de borregos.



Nota. Trabajo de campo, feria de Saquisilí (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Chay wiwakunaka maypitak kawsan. ¿Dónde habitan aquellos animales?
3. Llamakunaka imapaktak mutsurinkuna. ¿Para qué son necesarios los borregos?
4. Llama millmaka imapaktak mutsurin. ¿Para qué sirve la lana de borrego?

Killkakatishunchik

Leamos

Llullu llamakanchaka

Uchilla millmayuk

Llullu llamakanchaka

Shimiwatari

Paykunapura tantarirka

Tantarishpa kunukyarka.

Chichu chitaka,
 chirita charirka,
 chirita charishpa,
 chimpaman chimparka,
 chimpaman chimpashpa,
 chimpapi chinkarka.

Warmi chichu wakraka,
 waykupi wawata wacharka,
 waykupi wachashka wawaka,
 waykupi wikikta wakarka,
 wakakpi warmi wakraka,
 waykupi wawaman
 ñuñuchirka.

Chukllu kuruka,
 wiruta tsunkarka,
 tsunkashka wiruka,
 chukllu wirumi.

Urku kuyka
 urkuta utkurka
 ukuman, ukuman
 utkurishpa katirka
 utkushka urkuka
 utku urkumi.

Kunuta kusasha,
 kusashka kunuta,
 kutsaman kusha,
 kushka kunuka,
 kusashka kunumi.

Warmi wakraka
 wawata wacharka
 wachashka wawata

wachashpa waktarka

Saraman karasha

waktashka wawaka

Karashka kamchata

wakashpa wañurka.

Saraka kashtushka.

Kuchita kuychirka

kuychishka kuchika

Machkata shushusha

kuychita wacharka

shushushka machkata

wachashka kuychika

mashiman karasha

waykupi wañurka.

karashka machkata

mamaman karanka.

Atukka allkuta katirka

allkuta chapashpa katirka

karu karuta katirka

Liklikta charirka

karuta katishpa katishpa

charishka liklikka

chupata, chakita kanirka.

lulunta churarka

churashka lulunta

Sarata kamchasha

ashankapi churarka.

kamchashka sarata

Killkashunchik

Escribamos

5. Shuk shimiwatarita wiñachini. Escribo una trabalengua.

7 Yachapayay

Sociodrama

Riksishunchik

Conozcamos

Yachapayay

Yachapayayka kawsaypi imakunalla rurashkakunata rikuchimi kan. Chay rikuchikunaka kawsaypi imashina rurashkata shinalla shimikunawanmi rurankuna. Yachapayayta rurankapakka shuktak hillaykunami mutsurin. Shinami, yachapayayta rurankapakka kawsayta alliman riksina kan. Ayllullaktakunapika tawka yachapayaykunatami rurankuna. Chay yachapayaykunaka punchanta wiñay kawsaytami rikuchin.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 42

Pampalla allpapi wayra tiyay.

Brisa de vientos en los valles.



Nota. Brisa de viento en Pilaló Cotopaxi. Fuente: Betaña Chimbolema (2025).

1. Shuyupika imakunata rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Wayraka maypitak wiñarín. ¿Para qué sirve el viento?
3. Wayraka imapaktak kawsaypika mutsurín. ¿Para qué es importante el viento en la vida?
4. Wayramanta killkakatishpa yachapayayta rurana. Presente una dramatización con la lectura sobre el origen del viento.

Killkakatishunchik

Leamos

Wayra samaymanta, wayra tukunamantapash

Wayra samayka tukuy allpamamapimi tiyan. Payka mana rikurik puyushina, tukuy allpamamata killpanmi. Kay wayra samaywanmi tukuy yurakuna, wiwakuna, runakunapash kawsanchik.

Wayra samay sinkata yurak shunkuman yaykushpa, yawarta chuyayachinmi. Ñukanchikpa yawarta chuyayachishka washaka shimitami llukshichinchik.

Shinapash, kay wayra samayka, mana tukuy pachapi kasilla tiyanchu. Wakinpika sinchi wayra, akapanapash tukunmi. Kaykunaka mayukunapi, pukyukunapi, pakchakunapi, mamakuchakunapipash wiñarinkuna.

Wayrataka allpamama paypa muyuntinta muyurishpa, intita muyurishpapash wiñachinmi. Shinami, muyunarayku, allpamama mana pampalla kashkamantapash wayraka tukunmi.

Wayramanta yachay

Wayra samaytaka tukuy allpamamapimi tarinchik. Shinapash, allpamama pay kikinllatak kuyurikpi, chaypi tiyakkuna kuyurikpipash, kay samayka wayrakuna tukunmi.

Wayrataka kiwakuna, ukshakuna, yura pankakuna kuyurikpimi rikunchik. Shinallatak ñutu allpakunata hatarichikpipash riksinchik.

Hatun wayrakuna tiyapkika tarpushkakunata, wasikunata, yurakunatapashmi urmachinkuna. Ashtawankarin wanushka allpakunatapash apashpa wakllichishpa sakinkuna. Shinami allpakunaka tsalayashpa katinkuna.

Wakllirishka wayrakunapash tiyankunami. Kaykunaka ñukanchikta, wiwakunatapash unkuchinkuna. Kay wakllichik wayrakunaka pukru waykukunapi, shitashka wasikunapipash tiyankunami. Purinata mana ushashpa wayrakunaka wakllirinkunami.

Ranti allimantalla purik wayrakunaka ñukanchik llankaykunapi yanapankuna. Churarinakunata chakichinkuna. Murukunata, sarushka kipa wayrachinkapak alli kan. Puyukunata tantachishpapash tamyachinkuna.

Killkashunchik

Escribamos

5. Ayllullaktapi sawari raymimanta yachapayayta rikuchina.
Presente una dramatización con el tema de matrimonio de la comunidad.

Muyuy kawsay

Ciclo vital

Sawari

Matrimonio

Imagen 43

Ayllullaktapi sawari.

Matrimonio en las comunidades.



Nota. Trabajo de campo, Colta-Chimborazo (2024).

Sawari/matrimonio

Kichwa runa wamrakunaka chunka chusku watayuk sawarinata ña ushanakunmi. Ayllukunaka paypa churipa warmita maskankapak chayra ushanakunmi. Maykankunaka, mishu kawsayta rikushpa chaytami katinkuna. Paykunallatakmi piwan sarinata akllankuna.

Yayamama paypa churipa kachunta maskashpaka tukuy kallari ruray sawaritami rurankuna: tapuna, paktachina, kipalla sawarina. Tapuytaka manyalla ayllukunallawanmi rurankuna. Ashtawan paktachina, sawaritapash achka runakunawanmi rurankuna.

Wakin kari warmiwan llutarinmi. Kashna tukukpi yayamamata, turikunata, ayllukunatapash shuk mañayta ruranami. Kipaka, karipa ayllukuna, warmipa ayllukuna, markayayakuna, ñawpakman pushak apukkunapash raymiman kumpankunami.

Mañay

El pedido

Ñawpa pachakunapika kari wamrami yaymamaman sawarinata munani nishpa willakk karka. Pay kayta nikpi karipa yayakunaka paykuna munashka shuk warmita, mana pimanpash yachak chayachishpa mashkakkunami karka.

Chay washa, tukuy karipa ayllukuna warmipa ayllukunawan parlarinaman rinkapak tantarinkunami. Kay shimikunawanmi markayaya kunkurishpa napan: “Shuk bendito alabaro sacramento, kan makakpi, kan piñakpipash, kaypi tiyarishpa yallinkapakmi awllalla shamushkanchik”.

Shinallatak, yayapash kashna rimakmi: “Ari hawlla ñukapak churimantami kikin kurushta hapachinkapakmi shamushkani

kanpak ushushita ñuka kachun tukunkawan ñuka churiman kuwapay rukulla”.

Warmipa yaya mana munakpika, kari wamraka paypa yayata, markayayata rimachun mañan. Wamraka paypa warmi tukunata, yayamamata ari nita mashkashpa wasiman puriran. Chaymanka, achka hayak yakuta, llakishkata, yupaychashkatapash rikuchishpa apanmi.

Ari nikpika, markayayawan, awyawan (suegro), masha tukukwan paktachinamanta rimankunami. Allichishka kipa paktachinata rurankunami.

Paktachina

Acuerdo

Paktachita rurankapak tukuy karipa ayllukunami tantarishpa warmipa ayllupa wasiman rinkuna. Chashnallatak, warmipash paypa ayllukunata raymiman kayanmi. Chaypi shuk punchata mashkashpa sawarinata rurankapa parlarinkunami. Kay punchaka warmipa yayaka sacha aycha, atallpa, llaktamanta mishki upyanakuna, hayak upyanakunata mañanmi.

Sawarina

La boda

Sawarina punchapika tukuy karipa ayllukunami chay raymipak allichinkuna. Shinallatak, warmipa ayllukuna shamukpi

chaskinkapak minkashka kan. Paykunallatakmi. kay takikkunata mashkankuna: pifanuykuna, kajaykuna (tamboreros), llikillikikunatapash (violinistas). Paykunaka tukuy karipa, warmipa ayllu tantarishkapi takinkunami. Shinallatak, tukuy sawaripi takinkunami.

Warmita hapikuk malta karika warmi chayamunata chapanmi. Shuk willak runa warmika shamunmi nishpa rimakpi tuparinkapak rinmi. Markayayakunaka warmipa ayllukunata wakarkunawan uyachishpami aswata karankuna. Chaykipa karipa markayayakunaka sawarik warmiman saya nishkata, chalina, wallkamuyu, rinri sarsillukunata churachinmi. Akchaka kacharishka rin. Akchapi achka sumak winchata churankunami. ñawita shuk puka pintuwan, mana kashpaka muru pintuwan killpankunami.

Chay pachallatak, karita hapikuk malta wamrata ruku yayakuna, ayllukuna, markayayakunapash kamachinkunami (consejos). Chay kipa kari, warmitapash tushuchinkunami. Paykuna tushunkakaman raymiman shamuk ayllukunaman pankapi churashpa lumu, palanta, aycha lukru mikunatami karankuna.

Yayaman, mamaman, markayayakunamanka achka aychatami churankuna. Kipalla, kikin runasami tushuyta tushunkunami. Rukuyayamakuna, markayayakuna, mamakunaka kushillukunta aparishpa tushunkuna. Mamaka paypa

ushushita wasimanmi pushan. Mana paypa kari tukunawan kachanchu.

Takik runakunaka chaki pitinata takinkunami. Raymipi kakkunaka mashnapash sayllata upyashpa, tushushpa katinkunami. Kay raymika warmipa mama ña kayllami nikpi tukurinmi. Mamaka llakillami paypa ushushipa churanakunata shuk shikrapi, manakashpaka shuk ashankapi huntachin. Chaytaka markayayamanmi karipa wasiman apachun kun. Kichwa ayllaktapika sawari raymika chashnami tukurin (Jara, 2006, p. 37).

Muskuykuna:

- Shuk warmiwan sawarishpa muskushpaka, wañushpa allpawan casarankapak kan.
- Kurimanta shiwita muskushpaka, runa warmiwan sawarinkapak kan.
- Killu, manakashpa yurak shiwita rukapi satirishpa muskushpaka, wiñaypa charina warmiwan sawarinkapak kanmi.

Kuyaylla rimay

Poema

Chawchawawa

Muñeco de trapo

Sawariypi chawchawawawan kuyaylla rimayta pukllaymi kan. Kay pukllayka yayuchiy (fertilidad) unanchatami rikuchin. Chaypakka, chawcha wawataka kawitupi kunan sawarishkunapa chawpipi churanmi.

Chawchawawa

Muñeco de trapo

Kayman kushpari, kari chawchawawa,

Chayta llukshi, chawcha

kari chawchawawa.

Chayta llukchi, kari chawchawawa,

Kayta kushpari, kariwawaku,

kari chawchawawa,

warmi chawchawawa,

kayta llukshi chawcha.

Chayta kushpari, kari chawchawawa,

Fernandopa mamaka chawchamantami,

Fernandopa yayaka chawchamantami,

Kayta llukshichik, rukuwakuna,

Kari wawakuna ninkuna,

Kayta kushpari, Tabalo.

Chayta llukshi, kari chawchawawa,

Kayta llukshi, kari chawchawawa,

kari chawchawawa,

Chawchapa mama,

Chawchapa yaya, kayta llukshi kari chawchawawa,

Kayta llukshi Tabalo.

Explicación de la unidad

La unidad 6, corresponde Nuestra Vivencia con los siguientes temas: Vida en la comunidad, Nuestras vivencias. El tema de la Vida en la comunidad detalla el proceso de mingas comunitarias. El tema de nuestras vivencias abarca sobre la medicina ancestral de la comunidad. Finalmente, el texto de ciclo vital concierne la vejez y la muerte de la persona en la comunidad.

Suktaniki Tantachishka Yachay

(Unidad 6)



Ñukanchikpa kawsay
Nuestra Vivencia

1 Ayllullaktapi kawsay

La vida en la comunidad

Riksishunchik

Conozcamos

Ayllullaktapi kawsay

Ayllukunaka ayllullaktapika rantinpara yanapashpa, makita kushpa kawsankuna. Tukuykuna alli kawsayta charinkapak wankurishpa llamkankuna. Pachamamapi, hanak pachapi tiyakkunawanpash mutsurishpa, yanaparishpa kawsankuna.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 44

Yakumanta tantari llamkay.

Minga comunitaria de agua de riego.



Nota. Trabajo de campo, comuna Guayama en Sigchos (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Pikunatak kan. ¿Quiénes son?
3. Ima llamkayatak rurakunkuna. ¿Qué trabajos comunitarios están realizando?

4. Imatak minka kan. ¿Qué es una minga?
5. Ayllullaktakunapi kawsakkunaka ima minkakunatatatak rurankuna. ¿Qué mingas hay en las comunidades?

Killkakatishunchik

Leamos

Ayllullaktapi kawsay

Ñawpa tayta mamakunapa yachaykuna: Pachamamapi tiyakkunata, hanak pachapi tiyakkunata chanishpa kawsana yuyaytami charinkuna. Kawsaypi yachashkakunawan, alli kawsayta charichun ñawpa rimaykunawan, kunankuna.

Allpamamawan: Allpamamapimi runakuna, wiwakuna yurakuna kawsankuna. Allpamamaka mamashinami kan, paymi mikunata karan. Wiwa wanuta churashpa ñutushpa chikan muru samikunata tarpushpa kuyaywan kamashpa charinkuna.

Allpaka ayllupakka achka mutsurishkami kan. Tayta mamakunaka wawakuna sawarikpi wasichichun allpata kunkuna. Sapan sawarishkakuna kikin kawsayta maskankuna.

Alli mikuywan: Ayllukunaka murukunataka wiwa wanukunawan tarpunkuna. Ayllukunaka murukunataka machkapak kutapak kallanapi kanchashpa kutana rumipi kutashpapash mikunkuna. Ayllukunaka murukunapi, kutapi yanushkakunapi ayllukunawan mashikunawan karanakushpami

kawsankuna. Wañushka ayllukunamanpash ayapunchapi karankunami.

Wiwawan: Wiwa wanuka allpamamapak alli mikuymi kan. Ayllullaktapi kawsak ayllukunaka wiwakunawan yanaparishpami kawsankuna. Shinami: wakra, kuchika allpata ñutunapi yanapankuna, ushu apyuka murukunata, kiwata ukshata yantata aparinkuna. Allkuka wasita kaman, wiwata michinapi yanapan, runapak mashimi kan.

Wiwakunaka aychata rurashpa katukpipash kullkitami kun. Chaymantami wiwakunamanka alli mikuchishpa, yakuta kushpa, unkukpipash hampichishpa kuyaywan alli wiñachinkuna.

Ayllullaktapi kawsak ayllukunaka aylluyarishka kawsaypika wawakunaman. markashka wawakunaman, kunanlla sawarishkakunaman mirachichunmi kunkuna. Shinallatak, unkushkata rikunaman rishpa kunkuna. Kamaripakpash mutsurishkami kan.

Llamkaywan: Ayllullaktapi kawsak ayllukunaka wawamanta pachami aylluyarishka llamkaypi tayta, mama, ayllukunawan pakta yallishpa wasipi ruraykunata, chakraykunata, wiwakunata wiñachinata shuktak llamkaykunatapash yachashpa wiñankuna.

Ayllukunaka aylluyarishka kawsaypika ima llamkaykuna tiyakpipash rurankuna. Ayllukunaka tukuykunami wankurishpa kawsankuna. Shinallatak, chakraypi, wasichipi, raymipi makita

mañachishpami kawsankuna. Kayshinami, ayllukunaka kawsaypak yachashpa katinkuna. Ayllukunaka tukuy ima mamapachapi tiyashkatami mutsurinkuna. Imapash mana yankachu kan.

Killkashunchik

Escribamos

6. Ayllullaktapi kawsakkunaka imakunallata rurakta killkani.
Escribo las actividades que realizan las personas de la comunidad.

2 Ñukanchikpa yachaykuna

Nuestra sabiduría

Riksishunchik

Conozcamos

Ñukanchikpa yachaykuna

Ayllukunaka ayllullaktapi alli kawsayta charinkapak allpamamapi murukunata tarpushpa, wiñachishpa, pukuchishpa kawsankuna.

Shinapash rantinpara tukuykuna wankurishpa llamkankuna. Ayllukunaka punchanta punchanta yachaykunata ñirachinkuna.

Chaymantami, kawsay pachapika yachaykunawan paktalla kawsanakuna. Shinapash, murukuna, mishki yurakuna kachi yurakunapash ama unkunkapak yanapankuna.

Rimashunchik

Conversemos

Imagen 45

Antisuyupi hampik runa.

El yachak en la Amazonía ecuatoriana.



Nota. Aplicación de la medicina ancestral en Nacionalidad Tsáchila. Fuente: Ñukanchik Yachay (2024).

1. Shuyupika imakunatak rikunki. ¿Qué observas en la fotografía?
2. Ayllullaktapika pitak unkushkakunataka hampin. ¿Quiénes curan las enfermedades en las comunidades?
3. Ima unkuykunawan kashkata imapitak rikun. ¿Qué elementos utilizan para detectar las enfermedades?
4. Yachak runaka unkuykunataka imakunawantak hampin. ¿Qué medicamentos utilizan para curar las enfermedades?
5. Ayllullaktapi imalla hampikuna tiyashkata killkani. Escribo sobre la medicina ancestral de la comunidad.

Killkakatishunchik

Leamos

Ñukanchikpa yachay

Ayllukunaka alli kawsayta charinkapakka pachakamakwan, pachamamawan runa ayllukunawan hanak pachapi tiyakkunawanpash kushi alli kawsayta charinami kan.

Chaymantami, ayllukunaka kay mamapachapi unkuykuna manarak kallarishka pachamantami llaktakay hampikunaka unkuykunata harkarinapak chanishka kashka. Kunan punchakunapipash unkuykunamanta wakichirinapak, unkuykunata allichinapak, nanaykunata tiyachinapak achka mutsurishkami kan.

Ayllukunaka tukuy kay allpamamapi tiyak murukuna, wiwakuna, yurakunami hampikuna kashkata riksinkuna. Chaymantami ayllukunaka allpamamata ñukanchik mama nishpa kuyaywan rimankuna.

Shinallatak, allpamamapi tiyak hampi yurakunataka kunuk hampi, chiri hampi nishpa riksishpami kawsankuna. Chaymantami, ayllukunaka ima unkuy, nanay hapikpipash ayllullaktakunapi tiyak hampi yurakunawanllatak hampishpa kawsankuna. Sapan unkuy, nanaypa mikunakunapash paktami allianapi, anchayanapi yanapankuna.

Shinallatak, ayllullaktakunapika yachak runakunapash tiyanmi; paykunaka yura, muru, rumi, hayak yaku, nina, wiwakunawanmi unkuyta, nanaykunata hampishpa alliyachinata yachankuna.

Ñukanchikpa yachaykuna ama chinkarichunka shuktakkunaman riksichinkapakpash, imapak, imashina hampinamanta killkankuna.

Shina llakta hampikuna tiyakpipash, hampi amawtakunaka taripaykunawan mushuk allichishka maki hampikunata rurashpa tukuy rikurik unkuykunata, runapa llakikunata tukuchishpa alli, kushi kawsayman chayanata yuyankuna.

Chukripak

Imagen 46

Ayllullaktapi maki hampikunamanta.

La medicina ancestral en las comunidades.



Nota. Trabajo de campo. Módulo de Kichwa, UECIB Jatari Unancha (2025).

Mutsurikuna:

- Tañi ñuñu
- Llantín sapi
- Ñachak sapi

Imashina allichina.

Kallaripika tañita, llantinta, ñachaktami maskana. Chaymantaka sapita llukshichina, sapikunata yakuwan alli mayllana. Mayllashka kipaka shuk uchilla mankapi yakuta churashpa timpuchina. Ña timpuchishka kipaka ashawata chiriyachun sakina.

Imashina hampina.

Kipaka, chay yakuwan chukritaka allimanta mayllana. Shinallatak, tañi ñuñuwan chukripi shutuchishpa sakinkuna. Alli tukunakamanmi chashna rurana.

Killkashunchik

Escribamos

6. Ayllullaktapi tiyak unkuykuna, nanaykunata killkani. Escribo las enfermedades que afectan a las personas de la comunidad.
7. Shuk unkuyta hapishpa imawan, imashina hampinata killkani. Selecciono una enfermedad y escribo una receta médica con base a la medicina ancestral de la comunidad.

Muyuy kawsay

Ciclo vital

Rukuyay

La vejez

Imagen 47

Ayllullaktapi hatun tayta mamakuna

Adultos mayores en las comunidades amazónicas.



Nota. Adultos en la Amazonía ecuatoriana. Fuente: Aula Intercultural (2025).

Rukuyay/la vejez

Ruku kawsayka kichwa runakunapi shuk apukshinata rikuchinmi. Payka ushayyukmi. Mana allikunamanta kishpichik, tawka runakunata alli kawsay ñampi churak, sumak kawsaymanpash tawka ayllukunata kamachikmi.

Rukuyayaka sumakkunata yachachikmi kan. Uchilla wawakunata, malta wamrakutapash imashina wankurinakuta, rukukunawan alli apanata, kipa wawkikunawan, rukukunawan kawsanata yachachinmi. Shinallatak, sacha wiwakuna, aychawakuna hapinata yachachinmi.

Muyukunata tarpuymanta, sisaymanta, pallaymantapash yachachinmi. Wiwakunata alli wiñachiyanta yachachin. Rukumamakunaka warmi wawakunatami imashina wasita sumak charinata, aswa rurayta, chakra ruraytapash yachachin.

Wañuy

La muerte

Shuk ruku wañukpika, wañushkata pampankapakka Chunta, mana kashpaka Guadua **marupi** (tabla) churankunami. Pampankapakka chayllawantak pillunkunami. Paypa churanata, mawka hillaykunataka mayallapitak churankunami. Wañushkataka wasi pata ukupi pampankunami. Wañushkata manyallapi charinami, manakakpika hichushka (abandonado) tukunkami yuyayta charinmunami. Pampakushpaka wañushkapa alli rurashkakunallatami yuyarinkuna. Mana allikunataka mana yuyarinkunachu. Warmikunami ashtawan wakankuna.

Nunaka (tunchi amz- alma) kawsanapak hawa pachapi sakirinmi. Kutin, maykanpash pachamamamanta ushaykunta chaskishka runakunaka shuktakpi kawsaywan katinmi. Ashtawanka, pumapimi kawsay kallarin (reencuentro) ninkunami.

Pampashka kipa ayllukunaka paykunapa wasimanta pusak, manashpaka shuk killata shuktakpa wasiman rinkunami. Chay kipa, ayllukunaka wañushkapa nuna pay kawsana kuskaman richun tukuy ayllukuna minchakaman nishpa raymita rurankapak tantanakunkunami. Kay raymita rurankapakka sachá aychakunata hapinaman rikunami. Aswata rurankunami, achka chinitapash hapinkunami.

Paykuna kawsashka wasiman tukuy sami mikunakunata apashpa rinkunami. Wañushka kawsaypirak mayllapi kashka kuskakunapi yuka, aycha, aswata nuna puchukayta mikushpa richun churankunami. Shinallatak, pay charishka hillaykunatapash

mikuna manyapi churankunami. Pakarimuytaka wasiman chayana ñankunamanta tukuykuna hatarishpa nunata manchachinkapak kaparishpa, paykunapura tankanakushpa rinkunami.

Ayllukunaka chinishpa tukuy wasita pichankunami. Nuna paypa mushuk kawsanawasiman richun. Kipaka, tukuy ayllukuna mikunkuna, aswata upyankunami. Shinallatak, aylluka chay wasipi kawsanata ña ushanmi. Nuna mikuchun sakishka mikunkunatapash tantachishpa mikunkunami.

Wañuyta rikuchikuna

Los anuncios de muerte

- Pishkukuna wasi manyapi wakakpika, ayllumanta maykanpash wañunata rikuchinmi.
- Machakuy wasiman, pipash wañunata rikuchin.
- Watusa wasi manyapi tiyarinaman shamukpika mana wañuchinachu, manchachinallami. Wañuchishpaka mañuna runapa nunata wañuchik shinami kan.
- Warmi atallpa wakakpika, wañuy paktamunmi.

8. REFERENCIAS

- Álvarez, C., & Montaluisa, L. (2012). Educación, currículo y modos de vida: Referentes para la construcción del conocimiento en el contexto ecuatoriano. *Sopha*(13), 50-62.
- Álvarez, C., & Montaluisa, L. (2012). *En revista Sopha, no. 13*. Abya-Yala.
- Álvarez, C., & Montaluisa, L. (2017). *Perfiles de las lenguas y saberes del Ecuador*. Instituto de Idiomas, Ciencias y Saberes Ancestrales.
- Álvarez, C., & Montaluisa, L. (2022). *Linguística aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe*. Quito: UPS.
- Calles-García, J., & González-Pérez, P. (2011). *La Biblia del Footprinting*.
- Catta, J. (1994). *Gramática del quichua ecuatoriano*. Abya-Yala.
- Cervantes, M., Llanes, A., Peña, A., & Cruz, J. (2020). Estrategias para potenciar el aprendizaje y el rendimiento académico en estudiantes universitarios. *Revista Venezolana de Gerencia*, 578-591.
- Dálesson, P. (2020). *¿Qué es la literatura?* Escuela Superior de Bellas Artes.
- González, M. (2011). *Movimiento Indígena y Educación Intercultural en Ecuador*. CLACSO.
- Jara, F. (2006). *Ritos y ceremonias de los kichwas*. UNICEF.
- Ministerio de Educación. (2013). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe MOSEIB*. Quito: Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe.
- Ministerio de Educación, E. (2017). *Ishkay Shimipi Kawsaypura Kichwa mamallaktayukkunapa yachayñan*. Quito: Ministerio de Educación.
- Montaluisa, L. (1985). *Ñucanchic causaimanta yachaicuna*. Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

- Montaluisa, L. (2020). *Conocimientos ancestrales sobre el cosmos: Pachamama*. Universidad Politécnica Salesiana.
- Montaluisa, L. (2022). *Estrategias para la enseñanza de las ciencias naturales*. Texto guía para la Maestría en EIB: UPS.
- Montaluisa, L. (2023). *Códigos y conciencia lingüística*. Universidad Politécnica Salesiana.
- Ortiz, D., Cortez, M., Ruperti, E., & Varas, A. (2020). Lenguaje y comunicación componentes importantes para el desarrollo del bienestar infantil. *Horizontes*, 450-460.
- Sánchez, R. (2001). La observación participante como escenario y configuración de la diversidad de significados. En M. Tarrés, *Observar, escuchar y comprender sobre la tradición en la investigación social* (págs. 97-131). FLACSO.
- Santo Tomás, D. (1590/1995). *Grammatica o arte de la lengua general de los indios de los reynos del Perú*. Cuzco: Centro de Estudios Rurales Andinos Bartolomé de las Casas.
- Sautu, R., Boniolo, P., Dalle, P., & Elbert, R. (2005). *Manual de metodología. Construcción del marco teórico, formulación de los objetivos elección de la metodología*. CLACSO.
- Soliz, F., & Maldonado, A. (2006). *Guía de metodologías comunitarias participativas*. Clínica Ambiental.
- Tarrés, M. (2001). *Observar, escuchar y comprender sobre la tradición cualitativa en la investigación social*. FLACSO-El Colegio de México.
- www.elhacker.net. (s.f.). *www.elhacker.net*. Obtenido de https://www.elhacker.net/trucos_google.html
- Zecchetto, V. (2002). *La danza de los signos*. Quito: Abya-Yala.